

Silvae III 4: CAPILLI FLAVII EARINI

BIBLIOGRAFÍA

Sobre *Silv.* III 4:

- Cancik, «Stat. *Silv.* III 4: *Capilli Flavii Earini*», en Cancik 56-64.
Garthwaite, *Domitian and the poets Martial and Statius* 87-129 (detallado estudio inédito, resumido sustancialmente en el artículo siguiente).
Garthwaite, «Statius, *Silvae* 3.4: On the Fate of Earinus», apéndice de Ahl, «Politics in Roman Poetry», 111-124.
Hardie, «*Silvae* 3.4. Epic-Style Epigram Expansion», en *Stat. & Silv.* 121-4.
Newmyer, *Silv. of Stat.* 90-2 (estructura).
Vessey, «The locks of Earinus», en *Stat. and Theb.* 28-36.
Vollmer 421-428.

Sobre el género *anathematikón*:

- Cairns, *Generic Composition via «General Index»*, s.v. «anathematikon».

CONTENIDO Y ESTRUCTURA

Esta *Silva* conmemora el envío al templo de Asclepio en Pérgamo del cabello de Earino, *puer delicatus* de Domiciano. El proemio (1-20) comprende una triple invocación: al cabello (1-5), deseándole un buen viaje a Pérgamo, con estilo de *propemptikón*; al dios Asclepio (6-11), rogándole una buena acogida de la ofrenda; y a Pérgamo en forma de *makarismós* (12-20), felicitándole por ser tierra natal de Earino.

La sección central está ocupada por un epilio de carácter etiológico, en la que Estacio se remonta al pasado para narrar la trayectoria de Earino (21-77). Venus lo descubre en Pérgamo (21-45) y lo traslada a Roma, para introducirlo en la Casa Imperial como favorito de Domiciano (46-64). El siguiente jalón importante de su vida es su castración, en la que intervienen Asclepio como cirujano y la propia Venus como auxiliar (65-77).

De regreso al presente, Estacio describe el corte del cabello y los preparativos del envío (78-98). Earino concluye con una plegaria a Asclepio suplicando la eterna juventud para Domiciano (99-106).

Según puede deducirse del contenido expuesto, esta *Silva* se distribuye mediante una composición anular, en virtud de la cual las secciones inicial y final (1-20; 78-106) describen la ceremonia, en el presente, de corte y dedicación del cabello; mientras que la parte central es un *aition* que se remonta al pasado:

ESTRUCTURA DE *Silv.* III 4

<i>Estructura temática</i>	<i>Tiempo</i>	<i>Localización</i>
I. PROEMIO: ENVÍO DEL CABELLO (1-19a) A. Viajero: envío del cabello (1-5) B. Destinatario: invocación a Asclepio (6-11) C. Destino: invocación a Pérgamo (12-19a)	Presente	Roma
		Pérgamo
II. EPILO ETIOLOGICO (19b-77) (proemio al epilio: 19b-20) A. Venus encuentra a Earino (21-45) B. Introducción en la Casa Imperial (46-59) C. Excursus sobre la castración (60-77) (proemio al excursus: 60-64)	Pasado	
		Roma
III. EPÍLOGO: CORTE Y ENVÍO DEL CABELLO (78-106) A. Corte y preparativos del envío (78-98) B. Plegaria final de Earino (99-106)	Presente	

Estacio recurre frecuentemente en sus *Silvas* a la técnica compositiva consistente en tratar la descripción de un hecho contemporáneo al principio y final del poema, mientras que la sección central se dedica a una digresión en forma de relato etiológico sobre el hecho contemporáneo que da tema a las otras dos secciones. El *aition* central se remonta al pasado y se caracteriza por un importante componente fantástico, frente al cierto realismo de la descripción del presente. Los ejemplos de esta técnica del panel central y sus antecedentes literarios se han discutido en el apartado dedicado a la *Estructura* de la introducción de *Silv.* III 1. Como se ha comentado, esta mezcla de fantasía y realidad constituye una innovación estaciana:

«This almost startling intermingling of mythical and contemporary reality in the *Silvae* is, as Szelest emphasizes, a novel phenomenon in Roman poetry, although there is some precedent for it in Roman elegy (compare, for instance, Propertius' description in II, 29a of his nocturnal encounter with a band of Cupids).» (Verstraete, «Stat. use of myth» 197).

DESTINATARIO

De Flavio Earino sabemos por esta *Silva* de Estacio, por los epigramas de Marcial dedicados a él (seis en total, todos en el libro IX: Mart. IX 11-13, 16, 17 y 36) y por una noticia en Dión Casio (LXVII 2, 3). Cf. *PIR*² F 262 (Flavius) Earinus, *R.-E.* VI 2947 s.v. *Flavius* 81 (Stein), White, «Friends of Mart. Stat. Plin.» 288-91.

Procedía de Pérgamo (12-20), desde donde fue trasladado a Roma siendo aún niño (21-46). Estacio menciona explícitamente que este traslado ocurrió cuando ya Domiciano era emperador (37-8; cf. 37 *duci*), es decir, después del 81 d.C. Ya en Roma fue castrado (65-77), lo que debió ocurrir en todo caso antes del 82 ó 83, fecha en que Domiciano prohibió las castraciones (cf. 73-7n.). Fue esclavo copero (57-9) y *delicatus* del emperador (50-4). Esta *Silva* conmemora su primer corte de pelo y fue escrita, según confiesa el propio Estacio, por encargo expreso del interesado (III *Praef.* 1 6-20). Que Estacio se viera en la obligación de atender el encargo de Earino, a pesar de que hay indicios de que no le agradaba (cf. III *Praef.* 16-20n. e *Interpretación* de esta *Silva*, abajo), nos da una idea de la ascendencia que tenía el eunuco en la Corte. Así se explica también la serie de epigramas encomiásticos dedicados a él por Marcial. Más aún, tenemos noticia de que un grupo de poetas griegos de corte, cuyos nombres no nos han llegado, compusieron también poemas en su honor (cf. Mart. IX 11, 13-5).

Es difícil precisar su fecha de nacimiento. Un *terminus ante quem* es el 82/83, fecha en la que Domiciano prohibió las castraciones mediante una ley que no llegó a tiempo para Earino (cf. 73-77n.). Estacio informa además de que Earino está en una edad en la que, de no haber sido un eunuco, habría celebrado su *depositio barbae* (cf. 78-82a n.). Dicha ceremonia se celebraba a los 17 ó 18 años de edad, lo que, teniendo en cuenta que esta *Silva* se escribió en el 93 ó 94 (cf. *Datación* abajo), nos da el año 77 como fecha aproximada del nacimiento de Earino.

DATACIÓN

La fecha aproximada de composición de esta *Silva* puede inferirse de dos datos: la alusión a la terminación de la *Domus Flavia* (47-9) y el hecho que varios epigramas del libro IX de Marcial traten también el tema del corte y de-

dicación del cabello de Earino (9, 16, 17, 36). La *Domus Flavia* fue acabada entre finales del 92 d.C. y mediados del 93 (Gsell, *Domitien* 95) y esta *Silva* alude a su reciente terminación (cf. 48 *mole nova*). Por su parte, el libro IX de Marcial fue publicado en el verano del 94 (cf. la edición de Friedländer, p. 61). Ambos datos sugieren que esta *Silva* se escribió entre el 93 y el 94. Es difícil precisar más, pero adviértanse dos indicios: la *Silva* parece posterior a los epigramas de Marcial, pues Estacio los imita ocasionalmente (cf. 6n. *laudatos... crines*, 7n., 11n., 35n., 99-106n.); el viaje a Pérgamo descrito por Estacio (1-5) debía tener lugar en estación navegable. Por todo ello una fecha probable de composición es la primavera o verano del 94 d.C.

INTERPRETACIÓN

Esta *Silva* es la expansión literaria del género epigramático *anathematikón* (epigrama o inscripción que dedica un *ex-voto* a un dios). La ofrenda dedicada en este caso es un mechón de pelo, procedente del primer corte del eunuco Earino, *puer delicatus* de Domiciano. Como la ofrenda no se realiza *in situ*, sino que exige el envío del cabello desde Roma al templo del dios Asclepio en Pérgamo, Estacio incluye igualmente en su poema elementos propios del género *propemptikón*, especialmente en los versos iniciales.

Como se ha apuntado (Vessey, *Statius and the Thebaid* 29; Garthwaite, *Domitian and the poets Martial and Statius* 93-6), Estacio debía afrontar una doble dificultad en el tema de la *Silva*: Domiciano estaba acomplejado por su calvicie y cualquier alusión al tema del cabello podría herir su sensibilidad (cf. Suet. *Dom.* XVIII); además, Earino era un eunuco, y Domiciano había prohibido la castración en el 82 ó 83 d.C. (cf. 73-7n.). Esta doble dificultad explica que Estacio demorara la realización del encargo (cf. III *Praef.* 16-20n.).

Era frecuente en la Antigüedad ofrendar el pelo a alguna divinidad, como promesa para obtener un deseo, o como *ex-voto* por haberlo obtenido ya. En el libro VI de la *Antología Palatina* se leen más de una veintena de epigramas dedicatorios en los que el cabello sirve como *ex-voto*. Los dedicantes se engloban en diferentes grupos sociales y con diferentes motivaciones: jóvenes casaderas (59, 1; 60, 2; 61, 2; 201, 2; 211, 2; 276; 277), niños (155; 156: éste último caso es dudoso), hombres adultos (76), marineros salvados de un naufragio (164: para la ofrenda de cabello de marineros salvados de una tormenta, en señal de gratitud, cf. Iuv. XII 81-82, con n. de Courtney 527) y sacerdotes de Cibeles (217, 10; 234, 5; 237, 1; 254). En cinco casos la dedicatoria procede de muchachos que, con ocasión de la llegada a la pubertad, ofrendan su pelo cortado por primera vez, o su primera barba: 278, 279 (pelo); 161, 198, 242 (barba). El corte de pelo y de la primera barba se mencionan a veces como actos naturalmente asociados (cf. Iuv. III 186, con n. de

Courtney 179), de ahí que Estacio precise el dato de que, si Earino no fuera un eunuco, la primera barba habría acompañado al cabello (78-82a n.).

Varios motivos de esta *Silva* revelan la influencia del libro VI de la *Antología Palatina*: la exhortación al dios para que acepte la ofrenda (6n., 7 *accipe*), la plegaria a la divinidad a cambio de la dedicación (100n.) y la adición de adinículos de belleza que acompañan la ofrenda, como el espejo (94n.), el cofrecillo (91) y el perfume (92). En tres poemas de la *A.P.* la divinidad destinataria de la ofrenda es Apolo (*A.P.* VI 198; 278; 279; cf. también Mart. I 31, 1). En esta *Silva* es Asclepio, como dios tutelar de Pérgamo, la ciudad natal de Earino, pero Estacio se esfuerza por enfatizar la relación con su padre Apolo (6n., 80). No obstante, en una inscripción procedente de Paros (*I.G.* 12.5.173.iv) se documenta una dedicatoria a Asclepio del pelo procedente del primer corte de un efebo.

Por otro lado, dos *loci classici* de expansión literaria del tema son el ofrecimiento de Peleo del cabello de Aquiles al dios-río Esperquío (Hom. *Il.* XXIII 142-53; *exemplum* aludido por Estacio en el v. 85) y el voto de Berenice por el feliz regreso de la guerra de su esposo Ptolomeo Evergetes (Call. *Aet. frag.* 110 Pf., imitado por Catull. 66). En particular, el poema de Catulo pudo servir a Estacio como modelo de *anathematikón* poético extenso.

La *Silva* también adapta material procedente de epigramas griegos de tema homosexual, en especial del libro XII de la *Antología Palatina*. Algunos de estos motivos son: la confusión entre el muchacho y un hijo de Venus (26-30n.), la comparación de Earino con Ganímedes (12-20n.), la alusión a la barba como símbolo del paso de *παῖς* a *ἔφηβος* (79), y la caracterización de la belleza del muchacho con el símil de los astros (26n.) y del rayo de fuego (56n.).

La costumbre de dedicar un *ex-voto* de pelo nunca alcanzó excesiva popularidad en Roma y se considera una práctica helenizante circunscrita a clases altas y propia sobre todo de *pueri delicati* (cf. Mart. I 31 con n. de Howell 171, Iuv. III 186 con Courtney 179). El cabello largo se asocia con el *status* de los *pueri* como favoritos sexuales de sus amos (de ahí el nombre de *pueri capillati* que a veces reciben: Mart. II 57, 5, III 58, 30-31, Petr. XXVII 1-2, XXIX 3, LVII 9, LXX 8, LXIII 3-4). El corte del cabello y el nacimiento de la barba marcan la transición de *παῖς* a *ἔφηβος* y, por tanto, el cese de la sumisión homosexual al amo. Así, en Catull. LXI 130-32 el concubino de Manlio se corta el pelo como símbolo del abandono de su relación homosexual con el novio (cf. n. de Fedeli 97, que cita Anacreonte frg. 71 Gentili como paralelo). La misma idea se lee en Mart. XI 78, 4 *tondebit pueros iam nova nupta tuos*. Para la asociación entre pelo largo y atractivo sexual en un *puer delicatus*, cf. Hor. *carm.* IV 10, 3 (con Kiessling-Heinze 454-5), Dover, *Greek homosexuality* 78-9. Para el nacimiento de la barba o del vello como símbolo de pérdida de atractivo, cf. *A.P.* XII 12; 24-27; 30; 31; 35; 36; 39; 41; 191. Por tanto, esta *Silva* traza la trayectoria sexual de Earino, desde su presentación al empera-

dor, y consiguiente «matrimonio», hasta el fin de la sumisión sexual de resultas de su primer corte de pelo.

Marcial elogia a Earino en tres epigramas de su libro IX (11, 12 y 13) y en otros tres menciona la anécdota de la dedicatoria del cabello: 16, 17 y 36. Se detectan varias coincidencias temáticas y de detalle con Estacio, y la diferencia básica de los dos tratamientos estriba en que Marcial compone breves epigramas, manteniéndose más fiel a la naturaleza del género *anathematikón*, mientras que esta *Silva* supone la expansión literaria del género, con adición de numeroso material etiológico y épico (cf. el estudio de Hardie, «*Silvae* 3, 4. Epic-Style Epigram Expansion», en *Stat. & Silv.* 121-124).

Unos de los rasgos más interesantes e inquietantes de esta *Silva* es el tratamiento que hace Estacio de la relación entre Domiciano y el eunuco Earino. Literariamente, ésta se presenta como un matrimonio, según se deduce de los siguientes indicios: como elementos rituales de la «ceremonia», Estacio alude oblicuamente al *flammeum* y a los *sex crines* (50-6n.), a Venus se la caracteriza claramente como *pronuba* (53-4n.). Estacio evoca también motivos propios de la ceremonia nupcial y de un epitalamio, como la alusión a otros pretendientes de Domiciano (62-3n.), la *iunctio dextrarum* (61n.) y la renuncia a amores prematrimoniales (56-7n.). Por último, la descripción estaciana del rubor de Earino recuerda la descripción convencional de una novia en el contexto de su epitalamio (56n.).

Es difícil determinar si este tratamiento literario de la relación entre Earino y Domiciano encubre una actitud subversiva o irónica de Estacio. Es indudable, cuando menos, que la *Silva* choca con el gusto moderno. Una posible explicación es que Estacio, para encomiar el encanto de Earino, recurriera a caracterizarlo con motivos femeninos, en consonancia con su naturaleza de eunuco. Puede ponerse en relación con esto la abundancia en la *Silva* de imágenes que sugieren delicadeza y sentimentalismo (2n., 21-77n., 22n. y *passim*), incluyendo el motivo de la intervención divina de Afrodita como divinidad protectora de Earino. Es muy difícil, sin embargo, substraerse a la posibilidad de que Estacio, que asumió de mala gana el encargo de escribir esta *Silva*, deje traslucir en el poema, quizá subliminalmente, algunos elementos de ironía. A este respecto cabe mencionar no sólo la caracterización ya comentada de Earino como «novia» en el contexto de su epitalamio (50-6n.), sino también un posible doble sentido subyacente en la plegaria de Earino por la eterna juventud de Domiciano (99-106). Se ha sugerido que Earino pide para Domiciano una eterna juventud, pero con el guiño subliminal de que dicha juventud se obtenga por medios similares a como se obtuvo su propio añamamiento: esto es, mediante otra castración (cf. 101n.). Esta pulla subversiva de Estacio explicaría, como apuntó Garthwaite, el descontento de Domiciano con la *Silva*, lo que traería como consecuencia que Estacio abandonara Roma en dirección a Nápoles, según nos informa en III 5. Para toda esta cuestión, cf. Garthwaite, «*Statius, Silvae* 3.4: On the Fate of Earinus» 124.

I. PROEMIO: ENVÍO DEL CABELLO (1-20)

El proemio de la *Silva* comprende tres invocaciones de extensión creciente, con un incremento regular de dos versos: al cabello (vv. 1-5 = 5 versos), a Asclepio (vv. 6-12 = 7 versos), y a Pérgamo (vv. 12-20 = 9 versos).

A. *Invocación al viajero: el cabello (1-5)*

1-5: despedida al cabello de Earino, con temas y fraseología propios del *propemptikón*, como el deseo de un buen viaje y la plegaria a dioses protectores de la navegación (en este caso, Venus).

1-3: *ite*, reforzado por la anáfora, es un verbo propio del arranque de un *propemptikón*: cf. Hor. *epod.* I 1, Tib. I 3, 1 *Ibitis Aegeas sine me, Mesalla, aquas*, Mart. X 78, 1-2, Cairns, *Generic composition* 52 y n. 28.

Además, en la medida en que el apóstrofe va dirigido a un objeto, recuerda el motivo del «envío» de un libro (que se ha considerado una variedad de *propemptikón*: cf. la introducción de Helzle 120-1 a Ov. *Pont.* IV 5). El motivo es un rasgo conspicuo, como no podía ser menos, de la poesía de exilio de Ovidio y de Marcial; cf. Ov. *trist.* I 1, 1-3, III 1, 1-2, III 7, 1-2, *Pont.* IV 5, 1 *Ite, leves elegi*, Mart. I 70, 1 (con n. de Howell 266), X 104, 1-4 (respuestas subrayadas) *I nostro comes, i, libelle, Flavo / longum per mare, sed faventis undae / et cursu* (cf. 3) *facili* (cf. 1) *tuisque ventis / Hispanae pete Tarraconis arces*, Stat. IV 4, 1.

1 facilem... transcurrite pontum: cf. Verg. *Aen.* III 528-9 *di maris... / ferte viam vento facilem et spirare secundi* (cf. 3 *secundos*), Ov. *epist.* XVI 23-4 (citado *ad* 3). Para *facilem... pontum*, cf. III 2, 84 *facili... unda*, en el contexto de un *propemptikón*.

facilem: = *facile*. Para la enálage consistente en el uso del adjetivo, con valor predicativo, por el adverbio, cf. III 1, 49n. *subiti*, Szantyr, *Syntax* 161, 173.

2 coronato recubantes molliter auro: *molliter* constituye un cierto oximoron con *auro*, por la superficie rígida que el oro ofrece, pero la *mollitia* es un «leit-motiv» de esta *Silva*, con las connotaciones sexuales de afeminamiento que de ello se derivan (cf. 68n. *mollire*, 22n. *molles... cygnos*).

coronato... auro: este sintagma designa una arquilla de oro con pedrería engastada en su borde (cf. 91n.).

3 dabit cursus mitis Cytherea secundos: Estacio evoca a Venus como diosa protectora de la navegación, como Hor. *carm.* I 3, 1 (cf. Nisbet-Hubbard I 45 y 79). Para la fraseología, cf. Verg. *georg.* I 40 *da facilem cursum*, *Aen.* III 460 *cursusque dabit venerata secundos*, Prop. III 17, 2 *da mihi pacatus vela secunda*, Ov. *epist.* XVI 23-24 *illa [Venus] dedit faciles* (cf. 1 *facilem auras ventosque secundos*).

4 placabitque notos: cf. Verg. *Aen.* II 116-7 *sanguine placastis ventos et virgine caesa / cum primum Iliacas, Danaï, venistis ad oras*, *Aen.* III 115. El

eco proporciona un tono épico al pasaje. Para *Iliacas... ad oras* de Virgilio, cf. 23n. *Pergameas intrasse domos*.

4-5 fors et de puppe timenda / transferet: cf., en el contexto de un *propemptikón*, III 2, 7 *Maecius... animae partem super aequora* (cf. 5) *nos-trae / maiorem transferre parat*.

5 inque sua ducet super aequora concha: la concha de la que nació Venus se presenta a veces como una embarcación en la que la diosa es transportada (cf. I 2, 118, [Tib.] III 3, 34 *concha, Cypria, vecta tua*). Puede ser relevante recordar que el término tiene un sentido figurado obsceno, para designar el órgano sexual femenino (Plaut. *Rud.* 704, *OLD* 3b, Montero Cartelle, *Latín erótico* 57-8). Este dato apunta subliminalmente a la homosexualidad pasiva de Earino. Para la *concha* de Venus como símbolo de un homosexual pasivo, cf. Mart. II 47, 2 *levior o conchis, Galle, Cytheriacis* (nótese el pseudónimo *Galle*, que sugiere un sacerdote de Cibeles y, por tanto, un *castratus* como Earino).

B. *Destinatario: invocación a Asclepio (6-11)*

Al igual que sucede en el arranque de muchos epigramas dedicatorios del libro VI de la *Antología Palatina*, aquí Estacio expone formalmente los nombres del dios receptor y de la persona que dedica. El léxico es típico de los *anathematiká* (cf. 6n. *accipe*, 7n. *donat*, 11n. *ponet*).

6 accipe: la exhortación al dios para que acepte la ofrenda es una fórmula habitual de los *anathematiká* helenísticos. Lo más frecuente es que se use alguna forma yusiva de *δέχομαι*: *δέξω* (*A.P.* VI 23, 3; 42, 6), *δέχου* (*A.P.* VI 191, 2; 246, 7), *δέξαι* (*A.P.* VI 106, 5; 282, 5), etc. Cf. también 11n. *ponet*. Nótese también la complementariedad semántica entre 6 *accipe* y 7 *donat* (para la cual, cf. Catull. CI 3 *donarem* y 9 *accipe*).

accipe se repite en epanalepsis en el v. siguiente: *accipe laetus*. Nótese además la correspondencia entre 6 *accipe laudatos...* y 7 *accipe laetus*.

laudatos crines: eco de Mart. IX 17, 3-4 *Hos tibi laudatos domino, rata vota, capillos / ille tuus Latia misit ab urbe puer*.

iuvenis Phoebeic: título de Asclepio tomado de Ov. *met.* XV 642 (repetido en 69 de esta *Silva*). Este título contrapesa al que designa a Earino: 7 *Caesareus... puer*. Que Estacio insista en la conexión de Asclepio con Apolo (cf. también la alusión de 8n. *intonso... patri*), puede obedecer a tres factores: a) Apolo es también el dios receptor de dedicatorias de cabello en tres poemas de *A.P.* VI (198; 278 y 279; cf. también Mart. I 31, 1); b) Apolo, como paradigma de belleza masculina, se consideraba patrón de la pederastía (cf. *A.P.* XII 24-28); c) Estacio recuerda, como atributo significativo de Apolo, su largo cabello (7n. *intonso*), en conexión con el tema de la *Silva*, el primer corte del pelo de Earino.

7 donat: cf. *A.P.* VI 28, 8 δῶρα φέρει, *Mart.* IX 16, 2 *posuit dona*. Cf. 11n. *ponet*.

8 intonso... patri: Apolo. *intonsus* equivale al gr. ἀκερσεκόμην (*Hom.* *Il.* XX 39, *Pind.* *I.* I 7). La alusión al largo cabello de este dios es convencional y simboliza su eterna juventud (cf. I 2, 2, *Tib.* I 4, 37-38, *Hor. carm.* I 21, 2 con *Nisbet-Hubbard* I 255, *Prop.* III 13, 52 *intonsi... dei* con n. de *Fedeli* 440, que cita 10 *loci*). El detalle es menos convencional en este contexto, pues enlaza con el hecho de que se trata de una ofrenda de pelo (cf. 6n. *iuvenis Phoebeie*).

8 dulce nitentes: giro sinestésico favorito de Estacio, que es el primer autor latino que usa *dulce* con un sentido visual: *T.* IV 274 *dulce rubens*, *T.* IX 702 *dulce nitent*, II 1, 133 (con *Van Dam*, que cita 11 *loci*), III 1, 161 *dulce decus*.

8-9: Apolo confunde el cabello de Earino con el de Baco. Ambos dioses se caracterizaban por un cabello largo y bello: *Tib.* I 4, 38 *decet intonsus crinis utrumque deum*.

10 comae numquam labentis honorem: *numquam* (con *labentis*) refuerza la idea de la eterna juventud de Apolo, que se manifiesta en su cabello siempre largo: cf. [*Tib.*] II 5, 121-22 *sint tibi intonsi, Phoebe, capilli / ... perpetuo*.

honorem: léxicamente este término tiene un valor menos figurado de lo que parece a primera vista, pues en Estacio se ha especializado para designar objetos relacionados con el pelo: a) cabello de la cabeza: I 2, 113 *frontis honores*, II 1, 26; b) pelo de la barba: II 6, 39; II 1, 53; c) melena del león: *T.* VIII 573, II 5, 22.

11 praemetet: *hapax* en latín. Estacio lo ha formado sobre *meto*, que significa « segar, cosechar » (cf. *OLD* 1). Calímaco había usado en su *Hécale* (fr. 90 *Hollis* = 288 *Pf.*) el equivalente exacto griego (ἀμάω) para designar la acción de corte del mechón de Niso a manos de Escila (una historia que Estacio trata precisamente en 84: cf. n.). El calco léxico sugiere la influencia directa de la *Hécale* en Estacio, pues otros autores latinos que tratan la historia de Escila omiten la metáfora calimaquea de ἀμάω y prefieren el verbo más trivial *tondeo*.

ponet: traducción literal de (ἀνα)τίθημι, *vox propria* en griego para « dedicar, ofrendar ». Cf. *Mart.* IX 16, 2 *Pergameo posuit dona sacrata deo*, *Tib.* I 1, 14.

12-19a: elogio de Pérgamo y comparación Ganimedes-Earino. Literariamente, Estacio inicia su encomio como un *makarismós* (cf. 12n. *felicior*), para incluir a continuación elementos propios del encomio de tierras o ciudades: la comparación con otros lugares, para ventaja de la ciudad en cuestión (12-15: cf. 12n.), la predilección de los dioses por la ciudad (16n. *grata deis*) y el orgullo de la ciudad por los hijos de la tierra (16n.).

La comparación de Pérgamo con Ida es un recurso de Estacio para sacar a colación la comparación convencional entre Earino y Ganimedes (12-15).

La extensa comparación implica además a sus tierras natales y a sus amos, según muestra el siguiente esquema:

	<i>término real</i>	<i>término figurado</i>
Efebo:	EARINO	GANIMEDES
Origen:	PÉRGAMO	IDA
Amos:	DOMICIANO	JÚPITER
	DOMICIA	JUNO

Es relevante, pues, que el emperador y su esposa sean denominados *Iupiter Ausonius* y *Romanaque Iuno* en 18. Igualmente, la actitud del emperador y su cónyuge (19 *aspiciunt... probant*) contrasta con la actitud de Juno hacia Ganimedes (15 *videt refugitique...*).

La comparación Earino/Ganimedes implica un doble *tertium comparationis*: por una parte, anticipa la función de Earino como copero (cf. 75-60); ahora bien, la relevancia principal de la comparación es la sumisión de ambos efebos a una relación pederástica. Para Ganimedes como *exemplum* de muchacho amado en una relación pederasta, cf. Pi. O. I 37-45, Pl. *Phdr.* 255c, Cic. *Tusc.* IV 71, *A.P.* XII 37, 68.

12 Pergame, pinifera multum felicior Ida: el encomio de Pérgamo se inicia con la comparación con la ciudad de Ida (cuya relevancia, como enseguida se verá, es ser la cuna de Ganimedes). El contraste de ambas ciudades se refuerza con su colocación en los extremos del verso. Recuérdense que las *Laudes Italiae* de Virgilio se inician igualmente con la comparación entre Italia y otras tierras (*georg.* II 136-42 con Thomas I 180-1).

pinifera... Ida: un motivo tradicional desde Homero. Cf. Hom. *Il.* XXI 449 Ἴδης... ὑληέσσης, Theoc. XVII 9 Ἴδαν... πολυδένδρον, Catull. LXIII *viridem... Idam*, Verg. *Aen.* V 252 *frondosa... Ida*.

pinifera... felicior: *felicior* significa aquí simultáneamente «más dichosa» (fórmula de *makarismós*) y «más fértil» (para *felix* = *fertilis*, cf. *OLD* 1b). La misma ambigüedad se lee en II 2, 107 (cf. Van Dam 258). Con el sentido de «fértil» contrasta con el epíteto de Ida, *pinifera*. Es una técnica poética tradicional que el segundo término de una comparación repita en grado positivo el adjetivo que el primer término lleva en grado superlativo, como en *O matre pulchra filia pulchrior* (Hor. *carm.* I 16, 1; cf. Nisbet-Hubbard I 204). Se trata de un recurso favorito de Horacio y Catulo. En Estacio, cf. 44-45n.

Pérgamo es *felicior* por ser cuna de Earino (Marcial felicita a Pérgamo por recibir la ofrenda de Earino: IX 16, 5 *Felix, quae tali censetur munere tellus!*). Es una convención poética felicitar a una ciudad por un hijo ilustre: I 2, 262-65, II 2, 107, II 7, 24-35 (al sur de España, por ser cuna de Lucano) *felix heu nimis et beata tellus...* Cf. Ov. *am.* III 15, 7-8, Mart. I 61, 2 *Marone felix Mantua est*. Menadro el Rétor recomienda igualmente el *tópos* (397.18): εὐδαιμόνως

δὲ καὶ ἡ πόλις ἐπὶ σοί. Cf., también, en esta *Silva*, los paralelos citados a 16 *pulchroque insignis alumno*.

13 placeat sibi: «se enorgullezca». Cf. I 2, 264-5, en el mismo contexto.

nube rapinae: Markland propuso corregir *nube* a *laude*, aduciendo *T. IX 704 formae sibi laude placet*, pero el texto es sano probablemente, aunque la expresión resulte excesivamente condensada. *nube rapinae* evocaría el motivo épico del dios que levanta a un héroe envuelto en una nube opaca: cf. Verg. *Aen.* V 809-10 *Aenean... / nube cava rapui* (cf. Hom. *Il.* XX 443-4 y Nisbet-Hubbard II 115-16 *ad* Hor. *carm.* II 7, 13-14).

14 dedit: = *genuit* (OLD 23).

14-15 turbida semper / Iuno videt refugitque manum nectarque recusat: la actitud hostil de Juno hacia Ganimedes contrasta con la complacencia de Domicia, la «Juno» romana, descrita en 19. *videt* del v. 15 se opone a 19 *aspiciunt*; y el par *refugit / recusat* (v. 15) se oponen en bloque a 19 *pro-bant*. El resentimiento de Juno hacia Ganimedes es un motivo tradicional: Verg. *Aen.* I 25-28, Ov. *met.* X 160-61 *qui nunc quoque pocula miscet / invitaque Iovi nectar Iunone ministrat* (con Bömer 66), *A.P.* IX 77. Para una actitud similar de Juno, esta vez hacia Hércules, cf. IV 6, 54 *nectar adhuc torva laetus Iunone bibebat*.

nectar: la bebida de los dioses olímpicos (cf. III 1, 26n.).

turbida... / videt: = *invidet*, «ve con malos ojos». Cf. Verg. *Aen.* I 28 *genus invisum et rapti Ganymedis honores*.

16 grata deis: motivo del afecto que siente una divinidad por la tierra que está bajo su patronazgo: cf. III 5, 102 *cara... iuga Surrentina Lyaeo*, IV 8, 7-9 con n. Coleman 211, *A.* I 449-50, Hor. *carm.* I 30, 2 *dilectam Cypron*, II 6, 18 *amatus Aulon... Baccho* (con Nisbet-Hubbard II 103). Se trata de la cualidad de la θεοφιλότης, «afecto de un dios», que Menandro recomienda aducir como *tópos* del encomio de una ciudad (361.29; cf. también 387.31).

grata deis, dicho de Pérgamo como cuna de Earino, anticipa 60n. *care puer superis*.

pulchroque insignis alumno: cf. I 2, 261, Verg. *Aen.* VI 876-77 (sobre Marcelo) *nec Romula quondam / ullo se tantum tellus iactabit alumno*, Ov. *am.* III 10, 20 *Crete nutrito terra superba Iove*, y n. a 12 *pinifera... felicior*, Sen. *Ag.* 808 *Argos nobilibus nobile civibus*.

18: el quiasmo de este verso sugiere un equilibrio perfecto entre los dos cónyuges; *pariter* en el centro simboliza el fiel de la balanza

Iuppiter Ausonius *pariter* Romanaque Iuno



Cf. Lateiner, «Mimetic Syntax» 224, que cita Ov. *am.* III 7, 5 *nec potui cupiens pariter cupiente puella* y comenta: «A single *pariter* can divide a line... balanced on either side by two words with similar intentions».

Para la expresión *Iuppiter Ausonius* como título de Domiciano y la consideración de Domiciano como un *alter Júpiter*, cf. I 6, 27 *nostri Iovis*, Sauter, *Kaiserkult bei Mart. Stat.* 54-78, Scott, *Imperial Cult* 133-40.

19 uterque probant: falacia retórica, por dos razones: a) Estacio difiere significativamente de las demás fuentes que nos informan sobre las tempestuosas relaciones conyugales entre el emperador y su esposa Domicia (cf. Suet. *Dom.* III 1; XIV 1, 22; XX); b) era habitual que los *pueri delicati* suscitara hostilidad en las esposas de sus amos pederastas, lo que no deja de ser comprensible: cf. Iuv. VI 272, Petr. LXXIV 8-9, Dover, *Greek homosexuality* 171-2.

II. EPILIO ETIOLÓGICO (19b-77)

El relato etiológico que narra los orígenes de Earino exhibe varios rasgos deudores de los epilios helenísticos y neotéricos, tanto en el contenido como en la forma. En el contenido, el pasaje se destaca por la selección de elementos eróticos, románticos y sentimentales. Los personajes en juego son Venus y sus Cupidos, y Earino. La historia se plantea como un serie de viñetas estáticas: encuentro con Earino, traslado a Roma y descripción de Earino como copero imperial. Son de destacar las alusiones eruditas, en ocasiones a mitos tratados en otros epilios (cf. 21n., 40-43), el énfasis en el origen libresco del relato (cf. 21n. *dicitur*) y la idea de presentar el epilio como un relato explicativo o etiológico de hechos contemporáneos (como Calímaco con su *Hécate* y los *Aetia*, Ovidio en los *Fasti* y Propercio en algunas elegías del libro IV).

En cuestiones de estilo, Estacio toma del epilio la anáfora emocional, combinada a veces con el poliptoto (32-3 *tune... tu*, 40-4 *tibi... te... tu*, 50-2 *quae... quae... quod... quod*) y la epanalepsis (35-6 *vade age mecum / vade, 39 nil ego, nil*). Dada la frecuencia de estos recursos en Catull. LXIV (cf. Fordyce 275) y en el epilio de Orfeo y Eurídice (Verg. *georg.* IV 315-558), se han considerado «a characteristic of neoteric epyllion» (Thomas II 208 *ad Verg. georg.* IV 339-40).

También son frecuentes los elementos y giros épicos, en la tradición del epilio catuliano, como 47 *nec mora*, 32 *aspiciens... ait*, 45 *sic orsa* (véanse notas respectivas). En general, los ecos de la *Eneida* de Virgilio son frecuentes. Una reminiscencia épica temática puede verse también en el itinerario del viaje de Venus: de Italia a Pérgamo (21-23) y regreso (45-9). La ida a Pérgamo recuerda la expedición de los griegos a Troya (cf. 23n. *Pergameas intrasse domos*), mientras que el regreso evoca simbólicamente el periplo de los troyanos con Eneas hasta Italia (cf. 32n. *Ausonias... ad arces*).

Proemio al epilio (19b-20)

19b-20: este verso y medio sirve de transición al epilio etiológico de 21-77. Debe imprimirse, pues, comenzando un nuevo párrafo, frente a la práctica de los editores, que no lo separan de los versos anteriores. Estacio usa aquí un recurso favorito: preceder un relato etiológico con unos versos de presentación que sitúan la acción en un contexto legendario o fantástico (cf. I 2, 46-50, II 3, 6-7, III 1, 49-50). El componente principal del epilio, según se afirma aquí, es la intervención divina (19-20n. *nec... / divum sine mente*).

19b-20 potenti / terrarum domino: *terrarum* puede depender tanto de *potenti* como de *domino*. Si se toma con *potenti*, la frase significaría «el emperador que extiende su poder sobre las tierras». *Potens* + gen. es un grecismo propio de contextos religiosos (= *κρατῶν, μεδέων* + gen.), que alude a una *areté* del dios y que sería aquí una nota de divinización de Domiciano. Cf. Verg. *Aen.* III 528 *di maris et terrae tempestatumque potentes*, *Aen.* I 80, *georg.* I 27, Hor. *carm.* I 3, 1 (con Nisbet-Hubbard I 45-46), *carm.* I 5, 15, Stat. *T.* I 31 *undarum terraeque potens* (sobre Domiciano, imaginado como dios a su muerte). Sobre el genitivo como régimen helenizante de verbos que significan «regir, gobernar», cf. Szantyr, *Syntax.* 83; para *potens* + gen., cf. Szantyr, *ibid.* 80.

Ahora bien, el orden de palabras sugiere que *potenti* afecta a *domino* (= «el poderoso señor de las tierras»). *Terrarum dominus* es un título habitual de los emperadores. La frase se remonta a Hor. *carm.* I 1, 6 *terrarum dominos evebit ad deos*, donde se aplica a los vencedores olímpicos. En Ov. *Pont.* I 9, 35 la expresión se refiere a los dioses; pero, en *Pont.* II 8, 26, a Augusto (el primer ejemplo referido a un emperador). Otros ejemplos posteriores son Lucan. VIII 208 (sobre Pompeyo), Mart. I 4, 2 (cf. n. de Howell 114), VII 5, 5, VIII 2, 6 *terrarum domino deoque rerum*, VIII 32, 5-6, Stat. I 4, 2 *terrarum dominum... supercilium* (Marcial y Estacio sobre Domiciano). Para el título *dominus* y similares, aplicados a Domiciano, que lo caracterizan como señor del universo, cf. Scott, «Stat. adulation», 249-50, Sauter, *Kaiserkult bei Mart. Stat.* 27-40, Scott, *Imperial Cult* 102-12.

nec tanta.../... divum sine mente voluptas: la intervención divina en la acción es un recurso típico de la épica, que aquí Estacio formula explícitamente, como en Verg. *Aen.* II 777-8 *non haec sine numine divum / evniunt*. Para la litote *nec... sine...*, cf. E. *IA* 809 οὐκ ἄνευ θεῶν, Verg. *georg.* IV 453.

A. *Venus encuentra a Earino (21-45)*

21: verso memorable como arranque del epilio, con el verbo típico de introducción de un epilio (*dicitur*), dos alusiones eruditas a centros de culto de Venus (*Idalios, Erycis*) y una estructura sintáctica de quiasmo (constituyendo

una variedad de verso de oro). En el contenido, se trata de una paráfrasis condensada de Verg. *Aen.* V 759-61 *tum vicina astris Erycino in vertice sedes / fundatur Veneri Idaliae, tumuloque sacerdos / ac lucus late sacer additus Anchiseo*. Para un «traslado» comparable de Venus, cf. Verg. *Aen.* I 415-16 *ipsa Paphum sublimis abit sedesque revisit / laeta suas...*, imitado a su vez por Estacio I 2, 159-60.

dicitur: este término refleja la convención helenística de remitir a una fuente anterior culta para el contenido del relato etiológico (cf. Call. *Aet. frag.* 612 Pf.). Estacio es muy dado a una serie de giros que sitúan la fábula en un marco legendario: cf. *olim* en este poema (65n.), *tunc* (I 4, 58) y *forte* (I 2, 51).

Esta técnica de «distanciar» la narración es habitual en poemas cultos neotéricos, especialmente epilios y es propia en líneas más generales de todo relato fabuloso, como los cuentos (comparable a nuestro «érase una vez...»). Así, Catulo introduce su epilio LXIV con *quondam... / dicuntur* (1-2: cf. n. de Fordyce 276) y luego va diseminando similares verbos por el poema: *fertur* (19), *perhibent* (76, 124), *ferunt* (212). Cf. también el comienzo de la *Eneida* tras el proemio: *urbs... fuit... quam Iuno fertur... coluisse* (12-16). La fórmula que sirve a Virgilio para introducir su epilio de Eurídice y Aristeo, *ut fama* (*georg.* IV 318), tiene una función similar (cf. n. de Mynors 300). Propertio introduce la historia de Hilas con las palabras *namque ferunt olim...* (I 20, 17: cf. n. de Fedeli 468). Cf. también Prop. II 2, 11, II 15, 13, 16, II 32, 33, Hor. *serm.* II 6, 79-80, Ov. *am.* I 5, 12, III 6, 26.

Idalios... lucos: Idalio es un centro de culto de Venus en Chipre, con resonancias neotéricas (cf. Catull. XXXVI 12, LXI 17, LXIV 96). Para la fraseología, cf. también Verg. *Aen.* I 692-3 *in altos / Idaliae lucos*. Para el par Idalio / Érix, cf. Theoc. XV 100-1 *δέσποιν' ἃ Γολγῶς τε καὶ Ἰδάλιον ἐφίλησας / αἰπεινάν τ' Ἐρυκα... Ἀφροδίτα*.

Erycis de vertice: monte Érice al Oeste de Sicilia, también sede de culto de Venus; cf. Verg. *Aen.* V 759, citado arriba. El hecho de mencionar el punto de partida de Venus recuerda una técnica frecuente en los himnos cléticos, consistente en invitar a la divinidad a abandonar su centro habitual de culto. Normalmente encontramos una forma de *linquo*, pero aquí la alusión es abreviada (cf. T. V 61 *illa Paphon veterem centumque altaria linquens*; para otros ejemplos más claros y paralelos, cf. 67-8n.).

22: se presenta a Venus frecuentemente transportada en un carro tirado por aves. La imagen es propia de contextos eróticos, e introduce un componente de sentimentalismo propio del epilio helenístico y neotérico.

Las aves del carro pueden ser: a) gorriones: Saph. frag. 1 Pf. 9-10; b) palomas: Ov. *am.* I 2, 23-4 (con n. de McKeown II 46), *met.* XIV 597; y c), cisnes, como aquí: Prop. III 3, 39, Ov. *ars* III 809-10 (como símbolo de poesía erótica), Hor. *carm.* III 28, 14-15, IV 1, 9-10, Ov. *met.* X 708-9, Stat. I 2, 146, III 4, 36.

Venus aurea: otro eco de la *Eneida* (X 16), que a su vez adapta en latín el griego χρυσῆ Ἀφροδίτη de Homero (*Il.* III 64, *Od.* VIII 337).

molles... cycnos: *molles* retoma el motivo de la *mollitia*, recurrente en esta *Silva* y probablemente alusivo al afeminamiento de Earino (recuérdese que *mulier* comparte raíz con *mollis*; y que *mollis* suele significar «femenino» en Estacio: cf. *T.* IX 608 con Dewar 175). En el léxico erótico del latín, *mollis* describe a un hombre afeminado o *cinaedus* (Phaedr. IV 15, 1, Mart. III 73, 4, *OLD* 13) o un eunuco (*OLD* 3a, *ThLL* VIII 1373, 72 ss). *Mollire* significa «castar» en 68n.

23 Pergameas... domos: giro de gusto épico; cf. Verg. *Aen.* III 109-10 *arces / Pergameae*, Stat. III 2, 97 *litus ad Iliacum*, III 5, 46-47 *isset ad Iliacos... / domos*, imitado a su vez de Catull. LXVIII 86 *muros isset ad Iliacos* (todos respecto a la guerra de Troya).

El *Asclepieion* de Pérgamo era famoso en la Antigüedad, rivalizando con el de Epidauro (Boulanger, *Aelius Aristide* 16). Cabe recordar aquí la importancia que este templo tendrá, pocos años después de Estacio, en la vida y obra de Elio Aristides (cf. Boulanger, *Aelius Aristide* 127-30).

23b-5: descripción de Asclepio en su templo de Pérgamo. Puede compararse el tratamiento de Ov. *met.* XV 622-744, especialmente la descripción de 742-4.

25 incubat: Estacio pinta a Asclepio con la postura típica de sus enfermos, que practican la *incubatio* en su templo para ser curados por una revelación en sueños del dios (cf. *OLD incubo* 2b). Se aprecia aquí una nueva transferencia a un dios de actos y objetos propios de sus sacerdotes y devotos (cf. III 1, 185n.). Para la *incubatio*, cf. L. Gil, *Therapeia. La medicina popular en el mundo clásico*, Madrid: Ediciones Guadarrama, 349-99 y R. Bloch, *L'adivination dans l'Antiquité*, Paris: Presses Universitaires de France, 1984, 19-21.

26-30: encuentro casual de Venus con Earino. Descripción de la belleza de éste y equívoco de Venus, que lo confunde con un Cupido. Esta técnica de la confusión de un mortal con un dios, como recurso para ponderar algún mérito del primero, se documenta en cinco epigramas de *A.P.* XII (54, 75-78). Puede compararse la similitud de Estacio con *A.P.* XII 78 (Asclepiades): Εἰ πτερὰ σοι προσέκειτο, καὶ ἐν χερὶ τόξα καὶ ἰοί, / οὐκ ἂν Ἔρωσ ἐγράφη Κύπριδος, ἀλλὰ σύ, πᾶϊς. Ovidio usa el motivo en *met.* X 515-18 (confusión Adonis-Cupido) y en *met.* I 695-8 (confusión Ío-Diana). En Estacio, cf. I 2, 120, V 2, 117.

26 egregiae praeclarum sidere formae: Venus afirma de Violentila, la novia del epitalamio I 2: (vv. 107-8) *banc ego, formae / egregium mirata decus...* Este detalle anticipa la caracterización de Earino como «novia» en 50-56n.

sidere: = «brillo» o «radiación», por metonimia, como en *T.* I 371 (cf. Heuvel 193), VII 694-95 *galeamque incendit honoro / sidere*, y como *aster* en *T.*

V 440 *simili coma fulgurat astro* (cf. Verg. *Aen.* VIII 589-90 con Eden 158). Cf. también *T.* V 613 *siderei vultus*, I 2, 141 *CE* 1109, 9 *sidereo radiantem lumine formam*. Marcial llama *sidereos... mares* a los *delicati* de Domiciano (IX 36, 10) y la comparación del lustre de un muchacho con el brillo del sol es recurrente en varios epigramas de tema homosexual de *A.P.* XII (cf. n. a 56 *radios ignemque*). Cf. también *A.P.* VI 156, 3 *παῖς δ' ἴσον ἄστέρι λάμπει*, Hom. *Il.* VI 401.

La identificación con el sol es un *tópos* del βασιλικὸς λόγος recomendado por Menandro el Rétor (378.10; cf. Coleman 66 a IV 1, 3). Siendo así, el corolario obligado es que sus cortesanos son comparados con astros menores: cf. Hor. *serm.* I 7, 23-4 (paródico) *solem Asiae Brutum appellat, stellasque salubris / appellat comites*.

30 fulgentibus umbrae: nótese la yuxtaposición de términos antitéticos que no conciertan entre sí (para una lista de ejemplos de la figura en Estacio, cf. III 3, 123n. *levi gravidos*). *umbrae* puede entenderse como una metonimia para las plumas de los Cupidos (cf. *T.* VI 226).

32 aspiciens 'tune Ausonias' ait 'ibis ad arces...': tanto la expresión como el contenido evoca la épica. Cf. Verg. *Aen.* IV 234 *Romanas... arces*. Para el giro de *ait* más el participio, cf. Verg. *Aen.* II 289-90, IV 630-31.

33-4 tu sordida tecta iugumque / servitii vulgare ferēs?: la esclavitud de Earino se amortigua con el argumento de que el amo es el emperador. Cf. III 3, 46 *nec enim dominos de plebe tulisti*. La idea de *iugumque / servitii vulgare* se repite en 37-8 *nec... plebeia / iura* (para el oximoron, cf. II 2, 108-9 *nobile... / servitium*). Estacio utiliza fraseología erótica propia del motivo del *servitium amoris* para describir las relaciones entre Earino y Domiciano, como sugiere Garthwaite, *Domitian and the poets Martial and Statius* 102. Para el sintagma *ferre iugum* con este sentido figurado, perteneciente a un ámbito erótico, cf. III 3, 83-4n. *iuga... tulisti*. Es cierto que Estacio aplica también el motivo del *servitium amoris* a la esclavitud de Claudio, el secretario *a rationibus* de Domiciano (cf. III 3, 57-8n., 83), pero aquí el motivo, aplicado al *delicatus* Earino, tiene sentido erótico.

Para el *tópos* amoroso del *servitium amoris*, cf. Giangrande, «Tópicos helen. en elegía» 13, F. O. Copley, «*Servitium amoris* in Roman Elegists», *TAPhA* 78 (1947), 285-300, R. O. A. M. Lyne, «*Servitium amoris*», *CQ* 29 (1979), 117-130.

34 procul absit: la expresión se inspira en la fórmula litúrgica *procul este / ite / sint*, propia de la πρόρρησις o acto de expulsión de los profanos (cf. III 3, 13n.).

35 quem meruit formae dominum dabo: parece un eco de Mart. VI 29, 2 *domini sancto dignus amore puer. dominum* es ambiguo; puede entenderse literalmente como alusión a que Domiciano era dueño del esclavo Earino; pero recuérdese que, en términos más generales, Domiciano se adscribió el título *dominus et deus*. La misma ambigüedad de *dominus* se detecta en III 3, 110n.

vade age mecum, / vade: epanalepsis. Cf. 39 *nil ego, nil, Ciris* 81-2 *heu quotiens... / ... quotiens heu*, Catull. LXIV 61-2 *prospicit, eheu, prospicit*, 132-3, 186-7, 259-60 (cf. Fordyce 275), Verg. *georg.* IV 339-40 (contexto del epilio de Orfeo y Eurídice; Thomas II 208 *ad loc.* comenta que la figura es «a characteristic of neoteric epyllion»).

36 volucris... curru: = πτηνὸν ἄρμα (Pl. *Phdr.* 246e). La *iunctura* es una metáfora con *color* épico en Verg. *Aen.* X 440, a propósito del carro de Turno: *Turnum, qui volucris curru medium secat agmen* (cf. similares expresiones, con sentido también figurado, en Verg. *georg.* III 181 *currus volantis*, *Aen.* VIII 433 *currusque rotasque volucris*, Stat. *T.* V 167 *volucris... cursu*, *T.* VI 285 *vulucris... axe*, V 1, 105 *volucris... cursu*), Catull. LXIV 9 *volitantem... currum* (sobre la nave *Argo*). Aquí, sin embargo, Estacio restituye a la *iunctura* su valor literal, pues *volucris* alude naturalmente a los cisnes que tiran del carro.

Para el carro de Venus, cf. 22n.

39-45a: para ponderar la belleza de Earino, Venus la compara con una serie de *pueri* mitológicos. La técnica de la comparación, según es habitual en Estacio, se compone de tres partes: a) principio general: belleza de Earino (39-40a); b) *exempla* (40b-43); c) aplicación: supremacía de Earino sobre los *exempla* (44-45a). Para este desarrollo tripartito, cf. III 5, 44-51.

Las cuatro figuras con las que Venus compara a Earino (Endimión, Atis, Narciso e Hilas) tienen el denominador común de ser jóvenes que sufrieron un destino trágico a causa de su belleza. Hay varios elementos que explican la relevancia de estos *exempla* aplicados a Earino: todos se destacaron por su belleza; Hilas fue el *puer delicatus* de Hércules (como Earino de Domiciano); Atis fue un *castratus* (como Earino); Endimión sufrió un sueño eterno para preservar su juventud (Earino sufre la castración con el mismo objeto); Narciso, por su parte, se perdió al ver el reflejo de su imagen (y la imagen de Earino reflejada en el espejo tiene importancia dramática en esta *Silva*). Común a todos los *pueri* es la pasión erótica que suscitan que, por distintas razones, es estéril (*sterilis... amor* del v. 42 es aplicable a todos, no sólo a Narciso: véase n.) o les trae consecuencias fatales.

La tradición del epilio helenístico y neotérico se refleja en estos *exempla*:

1) La historia de Atis es tratada por Catull. LXIII, como adaptación o traducción de una fuente helenística hoy perdida (cf. Fordyce 261-62). Para un posible eco de Catulo en Estacio, cf. 42n. *sterilis... amor*. Tanto Marcial como Persio aluden al tema como paradigmático de la poesía alejandrina y neotérica (Mart. II 86, 4-5, Pers. I 93).

Es significativo que un ciclo de epigramas de la *Antología Palatina* traten el tema de la ofrenda de cabello de sacerdotes de Cibeles (*A.P.* VI 217-20; 234; 237). Para una monografía reciente sobre Atis y los sacerdotes castrados de Cibeles, cf. B.-M. Näsström, *The Abhorrence of Love. Studies in rituals and mystic aspects in Catullus' poem of Attis*, Stockholm: Almqvist & Wiksell International, 1989.

2) El mito de Hílas, el amado de Hércules que fue raptado por unas ninfas cuando había ido a buscar agua en la Misia (cf. Ruiz de Elvira, *Mitología clásica* 279), es también favorito de la poesía griega helenística y latina neotérica: su historia ocupa el final de A.R. I (1207-357); Theoc. XIII es un epilío completo dedicado a él. Prop. I 20 es un breve epilío inspirado en Teócrito (cf. Fedeli 455-7 y M. L. Picklesimer, «Propercio, I, 20», *Estudios de Filología Latina* 4 (1984), 217-34). Abundan además alusiones de detalle a la historia en la poesía latina: Verg. *ecl.* VI 43-44, *georg.* III 6 (donde es mencionado como tema paradigmático de la poesía alejandrina: cf. n. de II Thomas 38), Ov. *ars* II 110, *trist.* II 406. Se piensa que Cornelio Galo escribió también sobre el mito (D.O. Ross, *Backgrounds to Augustan poetry. Gallus, elegy and Rome*, Cambridge, 1975, 80-1).

3) Endimión era un hermoso pastor en Caria (cerca de Mileto) que inspiró una intensa pasión en la Luna y fue dormido en su sueño eterno, permaneciendo así eternamente joven. El mito fue tratado por Apolonio de Rodas (IV 57 ss) y Ovidio alude a la historia brevemente (*ars* III 83, *am.* I 13-14). Cf. Luc. *Dial. deor.* XI, Ruiz de Elvira, *Mitología clásica* 315-6.

4) Narciso fue castigado por Némesis a enamorarse de su propia imagen reflejada en el agua, con lo que acabó por consumirse y convertirse en la flor de su nombre. El mito es tan famoso que a veces se olvida que es invención de Ovidio (Ov. *met.* III 341-510, Ruiz de Elvira, *Mitología clásica* 448-9, Ahl, *Metaformations* 237-39). El *exemplum* parece sugerir subversivamente el engreimiento de Earino. Por otro lado, el *tertium comparationis* que hace especialmente aplicable a Earino el *exemplum* de Narciso (además de su belleza) es el detalle de su imagen reflejada en el agua. En esta *Silva* el detalle de la imagen de Earino tiene relevancia dramática en 96-8n. Se trata de un ejemplo de la técnica poética denominada por G. Williams *over-adequacy* (*Figures of Thought* 71-3), que se da cuando un *exemplum* mitológico no es exclusivamente pertinente en el contexto inmediato de su enunciado, sino que es relevante a otros pasajes del poema.

Estacio introduce las cuatro historias mediante una técnica alusiva propia de la poesía alejandrina. Proporciona referencias geográficas más o menos explícitas (40 *Latmius*, 41 *Sangarius*) y detalles pintorescos (41-4), y deja al lector la tarea de identificar y recomponer las historias.

40 aut vidi aut genui: el par de verbos reaparece en 76 *quos genuit natura videt*, introduciendo un contraste inquietante entre Earino (un eunuco) y los niños no castrados de cuya fortuna se congratula Estacio en 74-77.

40-1 Latmius... / (puer): el monte Latmos en Caria es donde se oculta la Luna cuando se eclipsa para reunirse con Endimión. La referencia culta tiene un regusto helenístico (cf. A.R. IV 57) y neotérico (Catull. LXVI 5). Cf. Ov. *ars* III 83 *Latmius Endymion*.

Juvenal usa la comparación con Endimión para pintar a un atractivo joven, deseado sexualmente por todos: X 318.

Sangarius... puer: *Sangarius* es un río de Frigia. Aquí, por metonimia, *Sangarius puer* equivale a *Phrygius puer*, e identifica a Atis (como en Pers. I 93 *Berecynthius Attis*). La referencia geográfica a Frigia es un *leit-motiv* en Catull. LXIII (cf. vv. 2, 20, 22, 71). En varios epigramas de *A.P.*, sobre ofrendas de pelo de *Galli* (sacerdotes castrados de Cibeles), aparece el detalle geográfico: *A.P.* VI 220, 14; 234, 3.

41-2 quemque inrita fontis imago / et sterilis consumpsit amor: alusión impresionista, en virtud de la cual se alude a Narciso sin nombrarlo (para la historia, véase *ad* 39-45a).

sterilis... amor: este sintagma se refiere a Narciso, pero en términos generales sería aplicable a todos los *pueri* aludidos en la lista de *exempla*. De hecho *sterilis* califica más propiamente a Atis, el único eunuco de la lista: cf. Catull. LXIII 69 *ego vir sterilis ero?* El eco catuliano muestra una técnica especial de Estacio al adaptar fuentes literarias: aplica a un elemento de una serie de *exempla* la fraseología que una fuente literaria refería a otro elemento distinto de la lista (cf. la misma técnica en III 3, 46 *isset ad Iliacas*, perteneciente a los *exempla* de 44-49).

43 et adpressa traxisset fortius urna: para el tema, cf. I 2, 45 *te potius premsum aveheret Tithonia biga* (Estela comparado con Endimión), Prop. I 20, 45-7 *cuius ut accensae Dryades candore puellae /.../ prolapsum leviter facili traxere liquore*.

44 tu, puer, ante omnes: es típico de Estacio recapitular una serie de *exempla* con un aserto sobre la superioridad de una persona sobre aquéllos: I 2, 90 *tu veteris, iuvenis, transgressus amores*, III 1, 140b-3n., III 4, 39-45a n., III 5, 44-51n., IV 1, 33 *tu, iuvenis, praegressus avos*. Para la frase, cf. *Ciris* 110 *ante alios... tum florebat*, Catull. LXVIII 159 *longe ante omnes... carior*, Verg. *Aen.* I 347, XII 391-2, Ov. *am.* II 6, 12 *tu tamen ante alios*.

Para el valor de *puer*, cf. 60n.

44-5 solus formosior ille / cui daberis: cf. II 6, 34-35 (sobre el *puer delicatus* de Flavio Urso) *puerisque virisque / pulchrior et tantum domino minor* (cf. van Dam 412), Verg. *ecl.* V 44 *formosi pecoris custos formosior ipse*, Mart. VIII 1, 12 (sobre la *Domus Flavia*) *par domus est caelo sed minor est domino*. Una parodia del motivo en Petr. XXVIII 4 sugiere que debía ser trillado.

45 sic orsa: otro giro épico para marcar la transición entre un parlamento y una acción consiguiente. Cf. Verg. *Aen.* IX 656-57 *sic orsus Apollo /... reliquit*.

45-9: la escena del viaje de Venus en su carro de cisnes y la llegada a Roma tiene un extenso paralelo en I 2, 140-46, cuyo contexto es también la intervención de Venus en un relato etiológico.

47-9: alusión al palacio que se hizo construir Domiciano en el Palatino, la *Domus Flavia*. Fue diseñada por el arquitecto Rabirio y terminada en el 92. Estacio proporciona una *ékfrasis* detallada en IV 2, 18-31 (cf. n. de Coleman

89), y véase también I 1, 34. Marcial alude a ella en VII 56; 99, 3; VIII 36; 39; IX 11, 8; XII 8; 15, 1. Cf. Gsell, *Domitien* 95-96.

Estos versos son una imitación extensa de Verg. *Aen.* VIII 98-100: *cum muros arcemque procul ac rara domorum / tecta vident, quae nunc Romana potentia caelo / aequavit, tum res inopes Evandrus habebat.*

47 nec mora: giro épico de transición entre un parlamento y una acción consiguiente (cf. III 1, 117n. *nec mora cum...*, Verg. *Aen.* I 558, I 741).

47-8 veterisque penates / Evandri: otro detalle erudito. La *Domus Flavia* fue construida sobre una de las siete colinas de Roma, el Palatino (*Evandrius... collis* en IV 1, 7-8), donde, según la leyenda, Evandro estableció el primer campamento romano. Virgilio es de nuevo la fuente en el detalle: *Aen.* VIII 51-4, 98-100 (citado *ad* 47-9). Cf. también Prop. IV 1, 3-4.

48-9 mole nova... / summis aequat Germanicus astris: la hipérbole tiene un tono encomiástico, como en Mart. VIII 36, 11-2 *quae vertice sidera pulsat / par domus est caelo* y en Verg. *Aen.* VIII 99-100 (citado arriba, *ad* 47-49). Cf. también Verg. *Aen.* V 759-60. Sin embargo, la combinación de *mole* y *summis... astris* parece implicar un tono de crítica: cf. Hor. *carm.* III 29, 10 *molem propinquam nubibus arduis.*

Germanicus: *cognomen* asumido por Domiciano en el 83 d.C., con ocasión de su triunfo sobre los catos del Rin (Suet. *Dom.* XIII 3). Cf. Gsell, *Domitien* 184, R.A. Holder, *LCM* 2 (1977), 151.

50-6: preparativos de Earino antes de ser presentado ante Domiciano. Este pasaje tiene el interés de que Estacio presenta a Earino como si se tratase de una novia en su boda. Venus es caracterizada abiertamente como *pronuba* (53-4n.) y el v. 55 parece contener referencias indirectas a las *sex crines* y al *flammeum* como adornos rituales de la «novia» Earino (véanse las nn.). Para la caracterización de Venus como propiciadora de matrimonios y *pronuba* en una boda, cf. I 2, 137-40, 158-200 y *passim*, III 5, 23-4, 68-71, T. V 138.

En general, el conjunto de cuidados cosméticos a los que Venus somete a Earino, cuando se aplican a hombres, son propios de afeminados y *pueri delicati*: cf. semejantes pasajes en *A.P.* V 228 (Paulo Silenciaro), Tib. I 8, 9-14, con Smith 343-44.

50-1: Venus dispone el ornato de Earino en tres aspectos: cabello (50 *forma capillis*), vestido (51 *vestis roseos accendere vultus*) y joyas (52 *aurum*). El par *cabello / prenda de vestir roja* se repite en 55 *sic ornat crines, Tyrios infundit amictus*. Esta insistencia sugiere que Estacio apunte connotativamente a un par de elementos rituales propios del adorno de una novia romana: el *flammeum* y los *sex crines*. Ambos elementos se documentan frecuentemente en contextos ceremoniales (cf. Laguna, «Dos imág. matrimoniales», esp. 138-9). Estacio evoca estos elementos mediante diferentes perífrasis poéticas.

51-2 vestis roseos accendere vultus / apta: el rubor de la tez de Earino (cf. 56n. *ignem*) es acentuado por el reflejo de la prenda de vestir aludida aquí, no especificada. Es muy posible que Estacio quiera sugerir con *accen-*

dere un juego semántico que apunte al *flammeum* como la prenda aludida aquí. El *flammeum* es evocado de nuevo mediante otra perífrasis en 55 *Tyrios... amictus* (cf. n). Para la idea del color de una prenda de vestir reflejándose en el rostro, cf. Ov. *epist.* XXI *quique erat in palla, transit in ora rubor*.

52 quod in digitis, collo quod dignius aurum: joyas propias de un contexto erótico: cf. Ov. *met.* X 264 *dat digitis gemmas, dat longa monilia colla* (Pígalión a su estatua). Para el collar y el anillo como adornos de una novia, cf. *Epithalamium Laurenti*, PLM Baehrens III 42, 73-5. Estacio cita los collares como adorno de una novia en I 2, 128 y en *T.* II 266 y 297-98.

53 norat caelestes oculos: «conocía las preferencias del emperador». *oculos* tiene aquí por metonimia el sentido de «gustos, preferencias» (OLD 2c), como resultado de considerar a los ojos como órganos de la apreciación estética. *caelestes*, por su parte, enfatiza de nuevo la divinidad del emperador, asimilándolo a Júpiter. *caeles* es un epíteto habitual de los dioses (OLD 2) y equivale aproximadamente a *aetherius* «olímpico», que a su vez Estacio aplica a Júpiter en III 1, 108 y 186. Para la identificación de Domiciano con Júpiter, cf. Sauter, *Kaiserkult bei Mart. Stat.* 54-78 y Scott, *Imperial Cult* 133-40.

53-4 ducis ipsaque taedas / iunxerat et plena dederat conubia dextra: para la imaginiería matrimonial, cf. III 5, 69-70n.

plena: «propicia» y «fértil». Cf. III 5, 62n. *plenis... taedis*.

55 ornat crines: puede verse aquí una alusión a los *sex crines* o seis tirabuzones anudados con una cinta que constituían el adorno ritual de una novia romana (cf. Laguna, «Dos imág. matrimoniales» 138, G. Williams, «Some aspects of Roman marriages ceremonies and ideals», *JRS* 48 (1948), 16-29). El sintagma propio para la acción de disponer las *sex crines* es *capere crines*, pero Estacio usa una perífrasis sustitutoria: cf. la semejanza con Fest. p. 339a *senis crinibus nubentes ornantur*.

Tyrios infundit amictus: *Tyrios* (= *purpureos*) designa por metonimia el color rojizo del *flammeum* (OLD *Tyrius* 1c). Para una perífrasis poética similar para designar el *flammeum*, cf. Ov. *met.* X 1-2 *croceo velatus amictu /... Hymenaeus* (donde Bömer 15 apunta que *croceus* significa «rojo», no «color azafrán», y que el dios Himeneo imita con su vestimenta la apariencia de la novia).

56 dat radios ignemque suum: las dos metáforas evocan aspectos distintos. *radios* alude al brillo de Earino (cf. 26 *praeclarum sidere*), asimilable al de una estrella o al sol según el modelo de un grupo de epigramas del libro XII de la *A.P.*: 122; 127; 140; 140, 4; 166, 3; 178.

ignem, por su parte, sugiere el rubor del rostro de Earino. En la Antigüedad, era un ideal de belleza el contraste entre un rubor intenso y una tez pálida: cf. *T.* II 231 (con Mulder 172, que cita una treintena de *loci*). Es significativo que dicho ideal se aplique preferentemente a muchachas (algunas excepciones son II 1, 41, sobre otro *puer delicatus* y Ov. *met.* III 423, sobre Narciso). Más concretamente, Fedeli 122-123 *ad* Catull. LXI 186 ss

reconoce que el motivo «had become conventional for wedding songs» (p. 123), y cita el *Epithalamium Laurenti* (PLM III 42, 33-35 Baehrens). Para el *tópos* aplicado a la novia, cf., además, I 2, 244, T. II 231, A. I 161-62 (citado abajo), Tib. I 1, 31-32. Para la metáfora del fuego con *ignis* para sugerir el rubor del rostro, cf. I 2, 61-62 *cui plurimus ignis / ore* (donde Courtney conjetura erróneamente *torre* en su edición), A. I 161-62 *niveo natat ignis in ore / purpureus*, Verg. *Aen.* XII 65-66 *cui plurimus ignem / subiecit rubor*, OLD 7a.

56-7 cessere priores / deliciae famulumque greges: esta alusión recuerda el *tópos* (frecuente en epitalamios) de que el matrimonio implica la renuncia a los amores prematrimoniales. Cf. I 2, 27-30, Catull. LXI 139-41, con Fedeli 96-97; cf. también n. a III 3, 25.

deliciae: aquí = *pueri delicati*. En estricto sentido *pueri delicati* y *deliciae* no son expresiones sinónimas ni de común etimología, pero *deliciae* acabó sintiéndose como sinónimo de *delicatus* y ambas expresiones se usaron indiscriminadamente para referirse al esclavo favorito sexual. Cf. II 1, 71 y Verg. *ecl.* II 2 *delicias domini*. Véase la detallada discusión de Van Dam 72-73.

famulum... greges: III 1, 86 *coetusque ministrum*, IV 2, 39 *famulas.. turbas*, V 1, 158 *famuli coetus*, V 1, 235.

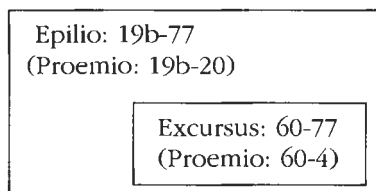
57-9: para el uso de *pueri delicati* como escanciadores en banquetes, cf. A.P. XII 175 (Estrato) y los correlatos aducidos en la n. a 60 *puer*.

Esta descripción de Earino como escanciador hace relevante el *exemplum* de Ganimedes de 14-5. En Ov. *met.* X 160-61, Ganimedes es descrito así: *qui nunc quoque pocula miscet / invitaque Iovi nectar Iunone ministrat*.

57-8 magno /... duci: cf. III 1, 62n. *magni... ducis*.

C. *Excursus sobre la castración de Earino (60-77)*

El *excursus* sobre la castración tiene unidad interna en el epilio de 21-77 y reproduce, en menor escala, los rasgos estructurales de aquél. Tanto el epilio principal como este *excursus* van introducidos por sendos proemios que sirven de transición (19b-20, 60-4), según muestra el siguiente esquema:



Ambos proemios subrayan la intervención divina en los relatos que introducen: cf. 19b-20 *nec... / ... divum sine mente* y 64 *multa tibi divum indulgentia favit*. Las primeras palabra de los epilios sitúan la narración en un pasado fantástico (21 *dicitur*, 65 *olim etiam*). Finalmente, en ambos casos es-

tá en juego el traslado de una divinidad de Pérgamo a Roma: en el primer caso, Venus recorre esa trayectoria para llevar a Earino a Roma; en este excursus, es Asclepio el que viaja a Roma para realizar la operación de castración.

60-5: proemio al excursus, que se estructura mediante una composición anular, puesto que el primer verso (60 *care puer superis*) es retomado por el último (64 *tibi divum indulgentia favit*).

60 care puer superis, qui...: esta exclamación sirve como fórmula de *makarismós* para congratularse por la suerte de Earino. La frase evoca el tema de los *pueri* amados por dioses, como tres de los cuatro citados en 40-3 (Endimión, Atis e Hilas) y Ganimedes de 13-15. Orfeo, en su canción de *Ov. met.* X 148-739, canta las historias de dos *pueri* amados por dioses: Ganimedes y Jacinto. El tema es presentado con las palabras *pueros... / dilectos superis* (152-3); cf. también *met.* X 107 *puer... deo dilectus* (Cipariso, amado por Apolo).

Con estos antecedentes, el referente de *superis* sería primariamente Domiciano (o el par Domiciano / Domicia: cf. 18); y, secundariamente, otros dioses que intervienen el epilio, como Venus y Asclepio.

puer: = παῖς, con una doble implicación: a) «esclavo» usado como escanciador (= *famulus, minister*), según se pinta en 57-9; cf. el *puer* escanciador de Catull. XXVI 1, *Hor. carm.* I 38, II 11, 18; b) niño impube objeto de una relación pederástica (= ἐρωόμενος, *delicatus, 57 deliciae*; cf. Bömer 58 a *Ov. met.* X 130). *puer* es una denominación de Earino recurrente en la *Silva*: 7, 44, 99.

60-1 praelibare verendum / nectar: esta alusión combina un curioso doble sentido, uno encomiástico y erótico, y el otro subversivo. Una costumbre habitual entre amantes era probar previamente los manjares o bebidas ofrecidas al otro (o comer y beber del mismo plato o vaso): cf. II 60-61 *Inceptas quis ab ore dapes libataque vina / auferet...?* (recuerdo de la relación del difunto Glaucias, *puer delicatus*, con su amo Atedio Melior), *Ov. am.* I 4, 31-34, *ars* I 575-8. Ahora bien, el detalle sugiere también la interpretación subversiva de que Earino es usado como esclavo *praegustator* del alimento del emperador en previsión de posibles envenenamientos (sobre esta práctica, cf. *Iuv.* VI 633 con Courtney 345).

praelibare es creación de Estacio y un *bapax* en latín. De igual manera, Ovidio usa *praegustare* por primera vez en *am.* I 4. Es muy posible que Estacio haya inventado *praelibare* como una *variatio* léxica de *praegustare*.

61-2 ingentem totiens contingere dextram / electus: la alusión continúa la implicación matrimonial del pasaje, pues la *dextrarum iunctio* es uno de los ritos de la ceremonia nupcial (cf. Fedeli, *Catullus' carmen* 61 117).

ingentem... dextram: la mención de la enorme mano del emperador es un elemento de deificación. Cf. Cancik 62-3, *Hor. carm.* III 3, 6 *magna manus Iovis*, *Mart.* IV 8, 9-10 *Caesar / ingentique tenet pocula parca manus*, *Mart.* IV 30, 4-5 *manum... / illam, qua nihil est in orbe maius*, VI 1, 5 *magnas Caesaris... manus*. Léase un estudio detallado en Sauter, *Kaiserkult bei Mart.*

Stat. 102-5. La razón es que se pensaba que los dioses y los emperadores debían ser físicamente grandes: cf. I 1, 18-20, IV 2, 26, *T.* VII 750 (sobre Apolo), H. Wagenvoort, *Roman Dynamism*, Oxford 1947, 114-6. Esta tendencia general tiene una aplicación concreta en el caso de Domiciano, cuya figura aparece representada iconográficamente con dimensiones mayores que cualquier otra: léase R. Brilliant, *Gesture and rank in Roman art; the use of gestures to denote status in Roman sculpture and coinage*, New Haven, Connecticut, 1963, 101.

62-3 quam tangere Persae / Armeniique Indique petunt: el estrechamiento de manos con pueblos enemigos es una señal de alianzas; cf. Verg. *Aen.* VII 266 *dextram tetigisse tyranni*, XI 165. Junto a esta interpretación político-militar, cabe una interpretación matrimonial, en conexión con la sugerencia de que el pasaje presenta la relación entre Domiciano y Earino como si de un matrimonio se tratara. El motivo de la solicitud de muchos pretendientes es habitual en contextos matrimoniales: Verg. *Aen.* XI 581-2 *multae illam frustra Tyrrbena per oppida matres / optavere nurum*, Ov. *met.* III 353 *multi illum iuvenes, multae cupierunt puellae*, X 315-6. El verbo *peto* (cf. *OLD* 10c) es *vox propria* en ese contexto para «pretender matrimonialmente»: cf. Verg. *Aen.* VII 54-5 *multi illam magno e Latio totaque petebant / Ausonia; petit ante alios...*, Ov. *met.* I 478 *multi illam petiere, illa aversata petentes...*, XII 404, *Ciris* 412.

63-64 o sidere dextro / edite: fórmula de *makarismós*. Cf. Prop. III 10, 4 *felicibus edita pennis* (con Fedeli 343).

64 multa tibi divum indulgentia favit: la frase retoma 60 *care puer superis. divum*, como 60 *superis*, es ambiguo, pues puede referirse tanto a dioses reales (e.g. Asclepio) como a Domiciano, identificado con la divinidad. De hecho, es más probable que se refiera a Domiciano, pues *indulgentia* (especialmente en su forma *ducis indulgentia*) es un término técnico para designar el favor imperial (cf. V 2, 125, Iuv. VII 21 con n. de Courtney 353).

Es difícil sustraerse a una interpretación irónica de *divum indulgentia*, mencionado inmediatamente antes del relato de la castración. Por otra parte, el sintagma anticipa en su contenido 73 *ducis clementia*, referido a la virtud imperial que ilegalizó las castraciones, aunque tarde para Earino.

65-77: relato de la castración.

65 olim: marca léxica que introduce una historia fabulosa, equivalente a nuestro «érase una vez» (= πότε). Cf. III 1, 52 *tempus erat... cum* (con similar función), Hor. *carm.* I 10, 9, con Nisbet-Hubbard I 131, *serm.* II 6, 7. Para la función de estas marcas léxicas, cf. 21n. *dicitur*.

65-6: la justificación de la castración es preservar la belleza infantil de Earino. Curiosamente, Estacio descalifica en otro pasaje tal motivación: II 6, 38-40 *non tibi... / mollis bonos, qualis dubiae quos crimina formae / de sexu transire iubent* (cf. 71 *de sexu transire iubet*).

El temor del pederasta al nacimiento de la barba de su ἐρώμενος es un motivo frecuente del libro XII de la *A.P.*: 10, 21, 25-7, 31, 36, 186, 191, 195,

220. Para la fraseología, cf. 65-6 *genas.../fuscaret* y *A.P.* XII 26, 5 σκιάσαι γέ-
νυυ.

65 *genas... nitentes*: las mejillas barbilampiñas brillan, como en Tib. I 8, 31-32 (sobre Márato, otro *delicatus*) *iuvenis cui levia fulgent / ora nec ample-
xus aspera barba terit*.

66 *carperet*: «ajar, avejentar» (*ThLL* III 495, 12ss), aunque el *OLD* recoge este verso como ejemplo de la acepción «to take away», «remove» de *carpo* (*OLD* 5b). Cf. V 1, 150 *carpitur eximium fato Priscilla decorem*, V 1, 229, II 1, 140, II 6, 78. Todos los paralelos citados de Estacio se refieren a los estragos en la apariencia física causados por la muerte o la vejez. La castración de Earino proporciona, pues, una eterna juventud. Este tema reaparece en 101 *dominum renovare iuventa*, referido a Domiciano (cf. n.).

66 (ne) *pulchrae fuscaret gaudia formae*: si se mantiene *gratia* de *M*, este término sería sujeto de *fuscaret*, y el verbo tendría un inusitado valor intransitivo («oscurecerse»), que el *Thesaurus* sólo documenta aquí (VI,1, 1653, 32-34). Es preferible corregir a *gaudia*.

El término *gaudia* parece tener aquí la acepción de «brillo» (al igual que *gaudeo* significa ocasionalmente «brillar» en Estacio), según sugieren los siguientes indicios:

a) Estacio parece seguir el modelo de *rideo* en la acepción de «brillar», que a su vez es un reflejo del valor original de γελῶ. *Rideo* con este valor es muy frecuente: cf. *OLD* 3, Hor. *carm.* IV 11, 6 *ridet argento domus, carm.* II 6, 14 (con n. de Nisbet-Hubbard II 102), Lucr. I 8, III 22, Catull. LXIV 284 (con Fordyce 312). En cambio, sólo se ha detectado *gaudeo* con esta acepción en Catull. LXIV 46 *tota domus gaudet regali splendida gaza* (cf. Fordyce 284). Otro verbo latino que aún a las dos acepciones es *renideo* (cf. *OLD* 1, 2 para «brillar» y 3 para «(son)reir»).

b) Es probable que Estacio, con el precedente de Catulo, asigne a *gaudeo / gaudia* el valor de «brillar» / «brillo», según el modelo de *rideo*. Dada la dificultad de la demostración, es necesario citar los datos exhaustivamente: II 2, 149-50 *candida semper / gaudia*, III 5, 18 *sordida numquam / gaudia*, I 2, 145-6 *pandit nitidos domus alta penates / claraque gaudentes plausuerunt limina cygni* (nótese el contexto), I 3, 54-6 *nitidum referentes aera testae / monstravere solum, varias ubi picta per artes / gaudet humus* (cf. Hom. *Il.* XIX 362-63 γέλασσε δὲ πᾶσα περι χθῶν / χαλκοῦ ὑπὸ στεροπιῆς, imitado por Stat. III 1, 78-80n. *gaudentia rura.../et... dives / mons nitet*). El *ThLL* distingue la combinación del verbo *gaudeo* con sujetos que significan «tierra, regiones» (VI 1708, 3955), pero explica estos casos con el valor de «alegrarse», bien como personificación, bien metonímicamente para sugerir la alegría de los amos.

c) No es éste el único caso en que el bilingüe Estacio recurre al grecismo léxico de asignar a un término latino una acepción de su contrapartida literal griega. Igualmente usa *amare* para «besar», como un calco de φιλέω (cf. III 3, 20n.).

d) El valor «brillo» de *gaudia* retoma 65 *genas... nitentes* y proporciona además una evidente antítesis con *fuscaret*, muy del gusto de Estacio. Para contrastes similares, cf. 30n. *umeris... fulgentibus umbrae* y III 3, 120n. *obscurumque latus clarescere vidit*.

67-8 ipse deus patriae celsam trans aequora liquit / Pergamon: para trasladarse a Roma, Asclepio abandona su centro de culto en Pérgamo. La invitación para que un dios abandone su centro de culto es una convención de los himnos cléticos. El uso de una forma yusiva de los verbos *linquo* / *λείπω* es frecuente (aunque aquí la acción se exprese en tercera persona): cf. Catull. LXI 27 con Fedeli 38, Virg. *georg.* I 16-17 (responsiones subrayadas) *ipse nemus linquens patriam saltusque Lycaei / Pan... adsis* (con Thomas I 71), *Aen.* I 143, Hor. *carm.* I 17, 1-3, *carm.* I 30, 1-4 con Nisbet-Hubbard I 345, Stat. *T.* V 61.

68 puerum mollire: *mollire* significa aquí «afeminar» o, mejor, «castrar» (*ThLL* VIII 1369, 7 ss, *OLD* 2, Lucan. X 133 *infelix ferro mollita iuventus*). Los *molles mares*, en oposición al *fortem sexum* (cf. IV 3, 13), son los eunucos o *cinaedi* (cf. 22n.). Para la *mollitia* como «leit-motiv» de la *Silva*, cf. 2n.

69 tacita... arte: *tacita* no significa aquí «callada» sino «secreta» (cf. *OLD* 8). Cf. *T.* II 232-33 *tacite subit ille supremus / virginitatis amor* con n. de Mulder 173. Para este valor de *tacitus*, cf. I 1, 35, I 2, 271, III 3, 14, IV 8, 51, V 2, 104, *A.* I 671, *A.* I 903. Estacio es muy dado a las transferencias sensoriales y a las sinestesias: cf., con sentido visual, 8 *dulce* y 66 *gaudia*.

iuvenis Phoebeius: cf. 6n. y 80 *Phoebea... limina*.

70: leniter, en la línea de 68 *mollire*, amortigua la violencia del acto de castración, que sin embargo se pone inmediatamente de manifiesto en la aliteración de *concussum... corpus*.

71-2 tamen anxia curis / mordetur puerique timet Cytherea dolores: para la *iunctura anxia curis* en un contexto amoroso, cf. III 5, 2.

En *curis / mordetur* es posible detectar un juego etimológico, teniendo en cuenta la etimología que propone Paulo-Festo para *cura*: *cura dicta est, quasi coreda* (p. 43 Lindsay). Como precedentes del juego, cf. Verg. *Aen.* I 261 *haec te cura remordet*, Catull. LXVI 23, Ov. *Pont.* I 1, 73-4, *am.* II 19, 43 (con McKeown I 53).

73-7: Domiciano emprendió tres iniciativas legales en materia de relaciones homosexuales:

1) Prohibió la castración, según se menciona aquí, mediante un edicto del 82 ó 83 d.C.: cf. Suet. *Dom.* VII 1, Mart. II 60, VI 2, IX 6, IX 8, Gsell, *Domitien* 84. En Estacio, cf. IV 3, 13-15 *fortem vetat interire sexum / et censor prohibet mares adultos / pulchrae supplicium timere formae*.

2) Rehabilitó (según Suet. *Dom.* 8) la *Lex Scantinia*, promulgada en fecha incierta al final de período republicano y que penaba las relaciones pederásticas (*stuprum cum masculo*) con una multa de 10.000 sestericios. Cf. Gsell, *Domitien* 84, R.-E. XII 2413, s.v. *Lex Scantinia*, XI, 1, 906 s.v. *Knabenliebe*.

3) Prohibió la prostitución infantil en un edicto no muy anterior al año 94 (fecha de publicación de Mart. IX, en dos de cuyos epigramas se menciona la reciente promulgación del edicto: IX 6, 6-9 y IX 8).

74 intactos servare mares: con una doble implicación de *intactos*: «sin castrar» y «sin ser víctimas de estupro». Respecto a la acepción sexual de *intactus*, cf. n. a III 5, 8 *intacta*. Ha de verse aquí probablemente una alusión a la *Lex Scantinia*, en la que Domiciano condenaba las relaciones homosexuales, o bien un edicto que penaba la prostitución infantil (cf. n. a 73-77)

75 hominem mutare nefas: *hominem* tiene aquí la rara acepción de «varón» y está por *virum* o *marem*; cf. 74 *mares*, IV 3, 13 *fortem... sexum*, 14 *mares adultos*, Mart. VI 2, 2 *exsecuisse mares*; VIII 8 *ne faceret steriles... viros*.

nefas: como corolario de la divinización de Domiciano, se considera un sacrilegio religioso lo que el emperador prohíbe legalmente.

75-6 gavisaque solos / quos genuit Natura videt: Estacio evoca aquí a la Naturaleza divinizada, como símbolo de que ya no se lleva a cabo un rito antinatural. En efecto, la principal objeción moral que suscitaba la castración era que se trataba de un acto antinatural: Sen. *contr.* X 4, 17, Quint. *inst.* V 12, 18 *nam ut illi robur ac lacertos barbamque ante omnia et alia quae natura propie maribus dedit parum existimant decora... sed mihi naturam intuenti nemo non vir spadone formosior erit*.

Natura debe escribirse con mayúscula, pues se trata de la personificación alegórica de un concepto, como *Nobilitas* (I 2, 71-72 *quem... / Nobilitas gavisata tulit*), *Pietas* (III 3, 1), *Infantia* (V 3, 119) y *Facundia* (V 3, 90). Sobre tales personificaciones de entes abstractos, cf. III 3, 1-2n.

76 lege sinistra: no se refiere a una «ley» concreta (cf. *OLD lex* 2) que autorizara explícitamente la castración, sino a una «legislación» u «ordenamiento jurídico» (*OLD lex* 1) que no la prohibiera.

En todo caso, llama la atención el contraste entre esta *lege sinistra*, que permite la castración de Earino, y *sidere dextro / editte* (63-64).

77 pondera: la carga del embarazo, como en *A. I* 672.

III. EPÍLOGO: CORTE Y ENVÍO DEL CABELLO (78-106)

A. Corte y preparativos del envío (78-98)

Tras el epilio, Estacio vuelve a la realidad contemporánea, para describir el acto de corte del cabello. A pesar de que se trata de un hecho contemporáneo, no falta la intervención divina de Venus y sus Cupidos (82-98).

78-82a: invocación a Earino. Estacio se lamenta de que el hecho de ser un eunuco no permita que la ofrenda de la primera barba acompañe la del primer corte de pelo. En Roma la asunción de la *toga virilis* (a los 17 ó 18 años de edad) coincidía con el primer afeitado, la *depositio barbae*. Earino es-

taría en la edad de celebrar dicha ceremonia pero, como eunuco, es barbilampiño y, por tanto, sólo realiza el corte de pelo y no el primer afeitado. Para la asociación entre el primer corte de pelo y el primer afeitado, cf. Iuv. III 186 con n. de Courtney 179.

Esta sección retoma algunos elementos del proemio de la *Silva*, en forma de composición anular: cf. 80 *Phoebea ad limina* ~ 6 *iuvenis Phoebeie*; y 82 *naviget* ~ 1-5.

78-9: nótese la paranomasia retórica entre 78 *genitus* y 79 *genas*.

78 iuvenis: equivale a ἔφηβος e introduce un contraste léxico con *puer* (*status* de Earino previo a la ofrenda y apelativo que lo describe frecuentemente en la *Silva*: cf. 7, 26, 36, 44, 60, 68, 72, 93, 99). Estacio evoca, pues, la costumbre griega de que el primer corte de pelo marca la transición de παις a εφηβος (cf. *A.P.* VI 279 [Euforión] con Gow-Page *HE* II 285; *R.-E.* VII 2118).

79 umbratus... genas: Estacio se lamenta de que Earino carece precisamente del signo de virilidad que la castración intentaba evitar: el sombreado de las mejillas (cf. 65-66).

80 Phoebea ad limina: el templo de Asclepio es designado así por metonimia, porque Asclepio es hijo de Apolo (cf. 6, 69).

82 hunc multo Paphie saturabat amomo: cf. un cuidado semejante en I 2, 111-12 *nec pingui crinem deducere amomo / cessavit mea, nate, manus* (Venus hablando de Violentila, la novia del epitalamio). La adición de perfume al cabello es retomada en el v. 92 (cf. n.). El motivo del perfume no es raro en las dedicatorias de cabello de la *Antología Palatina* (cf. *A.P.* VI 234, 5-6).

Paphie: Venus = ἡ Παφίη (*A.P.* V 31, 5).

82b-85: elogio del cabello, estructurado sobre un *tricolon auctum*, cada uno de cuyos miembros comienza en poliptoton: 82 *hunc...* 83 *hunc...* 84 *huic...*

83 hunc bona tergemina pectebat Gratia dextra: cf. I 2, 19 *nec blandus Amor nec Gratia cessat /.../ floribus innumeris et olenti spargere nimbo*.

tergemina... Gratia dextra: = *tres Gratiae dextris suis*. *Tergeminus* significa prácticamente «tres» o «de triple naturaleza» (frecuentemente en conexión con Cérbero): cf. Mulder 53 a *T.* II 31.

bona: conjetura necesaria para *nova* de *M.* Para *bonus* con el sentido de «propicio» en similares contextos religiosos, cf. Calp. *ecl.* I 91, Verg. *Aen.* XII 647.

84-5: el tercer miembro del *tricolon* introduce a su vez un doble *exemplum*, que concierne a un mechón de pelo.

84 huic et purpurei cedet coma saucia Nisi: Niso, rey de Megara, fue traicionado por su hija Escila. Cuando ésta se enamoró de Minos, rey de los atacantes cretenses, cortó a su padre el mágico mechón purpúreo que le daba

su poder (como al bíblico Sansón). La historia es favorita de la poesía helénica y neotérica: cf. Call. *Hec. frag.* 90 Hollis = 288 Pf. (con n. de Hollis 277-79), el epilío *Ciris* (con Lyne 5-14, «Myth and Sources», que sugiere una fuente perdida de Partenio), Verg. *georg.* I 404-9 (con n. de Thomas I 136 y de Mynors 85-6), Prop. III 19, 22 y Ov. *met.* VIII 1-151. Es probable que Estacio leyera directamente a Calímaco, según sugiere un eco léxico en esta *Silva* (cf. 11n. *praemetet*).

La relevancia y oportunidad de este *exemplum* son dudosas, porque el corte del cabello de Niso fue la causa de su tragedia.

purpurei... coma: entre *coma saucia* y *purpurei... Nisi* hay una doble enálage, pues se esperaría *purpurea coma* y *saucius Nisus*. La curiosidad del color purpúreo del cabello de Niso se documenta desde Calímaco (*Hec. fr.* 90, 2 Hollis: πορφυρέην... κρέκκα) y se divulga en la literatura latina (Verg. *georg.* I 405, Prop. III 19, 22, Tib. 1 4, 63 *purpurea... Nisi coma*, Ov. *ars* 331, *met.* VIII 93).

cedat: para el uso manierista de este verbo para establecer comparaciones, cf. III 1, 142-3n.

85: eco homérico de un tema que interesó también a Estacio en su *Aquileida* (cf. A. I 628-29).

86 ipsi: el pronombre enfático subraya la comparecencia (*praesentia*, παρουσία) sobrenatural de los dioses. Para la técnica, cf. III 1, 125n. *ipse* (sobre Hércules, participando en la construcción de su templo). En general, toda la escena se caracteriza por su tono de solemnidad ritual (cf. también 87n. *decretum est*).

praecerpere: término técnico de la ganadería, con el sentido de «ramonear» (comer [el ganado] los brotes del follaje: cf. *OLD* 1a). Aquí se usa metafóricamente para «despejar», «recortar» el cabello (cf. *T.* IX 183, sobre el corte de la melena de un león).

87 decretum est: no creo que haya que entender literalmente que el corte del cabello se ordenó mediante un decreto imperial, sino más bien la idea encomiástica de que los deseos cotidianos del emperador tienen la entidad de decisiones de estado (como en la frase española «tus deseos son órdenes»). El sintagma contribuye a la solemnidad del pasaje, que se consigue mediante la intervención de dos instancias igualmente venerables: la divinidad (en concreto Venus y sus Amores: cf. 86n. *ipsi*) y el propio emperador (aquí).

umerosque manu nudare nitentes: cf. la caracterización de los hombres de Apolo: *umero... comanti* (I 2, 2).

88 adcurrunt teneri Paphia cum matre volucres: los Cupidos rodean a su madre sintáctica, además de materialmente. Se trata, pues, de otro ejemplo de orden de sintaxis icónica:

teneri Paphia cum matre volucres

Para la perífrasis, cf. Hor. *carm.* III 12, 4 *Cythereae puer ales*.

89-92: se describe detalladamente la operación de corte del cabello, llevada a cabo por Venus y los Cupidos. Estacio es muy dado a estas escenas (cf. n. *ad* 90).

89-90 Serica.../ pallia: *Serica* es una metonimia del tipo «productor por el producto», como *Tyrios... amictos* (55), ya que los Seres, identificados con los chinos, son los productores paradigmáticos de la seda (cf. I 2, 122, V 1, 215, Hor. *epod.* VIII 15, Prop. I 14, 22, Ov. *am.* I 14, 5-6, Verg. *georg.* II 121 (con Mynors 117). *pallia*, por su parte, alude de nuevo al afeminamiento de Earino, pues es una prenda de vestir griega que los romanos asociaron con las prostitutas (cf. Cic. *div.* II 143).

90 tunc iunctis crinem incidere sagittis: los Cupidos cortan el pelo de Earino con sus flechas, unidas a manera de *forceps*. A veces Estacio introduce a un personaje divino y lo describe realizando una acción sirviéndose de un atributo tradicionalmente adscrito a él, aunque no sea congruente con la acción en cuestión. Así, los Cupidos enjugan las lágrimas de Estela con sus plumas (I 2, 92), o arrojan sus plumas a la pira fúnebre para avivarla (III 3, 133-34). Orfeo enjuga las lágrimas de Lucano con su plectro (II 7, 105-6), etc.

91 atque auro gemmisque locant: retoma 2 *coronato... auro* y 11 (*alio... in auro*). Cf. III Praef. 18 *gemmata pyxide*. Para la costumbre de la arquilla de oro y pedrería, cf. Suet. *Nero* XII *barbam primam conditamque in auream pyxidem et pretiosissimis margaritis adornatam Capitolio consecravit*, Petr. XXIX.

91-92 rapit ipsa cadentem / mater et arcanos iterat Cytherea liquores: es curioso que la fraseología de Estacio describe el acto de recoger a un niño recién nacido y la consiguiente unción. Cf. I 2, 109-12 *tellure cadentem / excepi fovique sinu; nec colla genasque / comere nec pingui crinem deducere amomo / cessavit mea, nate, manus*, II 7, 36-38, V 5, 69-70 *tellure cadentem / aspexi atque unctum genitali gramine* (Markland: *carmine M*) *fovi*. La ofrenda de cabello es lo único que un eunuco puede «parir» (cf. 42 *sterilis... amor*).

ipsa.../... Cytherea: de nuevo Estacio enfatiza la intervención divina mediante *ipsa* (cf. 86n.). Este sintagma complementa 86-88 *ipsi... volucres*.

arcanos... liquores: retoma 82 *multo amomo*. El secretismo inherente en *arcanos* sugiere una reminiscencia de Catull. XIII 11-2 *nam unguentum dabo, quod meae puellae / donarunt Veneres Cupidinesque*.

iterat Cytherea: *iterat* porque se repite un acto citado ya en el 82. Hay también una «iteración» fonética que refuerza el significado: *ITERA-t C-YTHEREA*.

Para estos juegos es fundamental Ahl, *Metaformations*.

93 tunc puer e turba... qui: cf. I 2, 61 *hic puer e turba volucrum, cui...*

94 gemmato speculum... auro: alude a un espejo de oro bordeado de pedería. En el libro VI de la *Antología Palatina* el espejo es frecuentemente el objeto dedicado por una prostituta jubilada, como símbolo de la pérdida de su atractivo: *A.P.* VI 1; 18, 6; 19; 20. Este dato es relevante, porque un tema principal de esta *Silva* es la pérdida del atractivo infantil de Earino y, en consecuencia, el abandono de su sumisión a la pedofilia (que es, en cierto modo, una forma de prostitución también).

95-8: la rebuscada anécdota con que concluye el poema hace relevante el *exemplum* de Narciso (41-2), por la importancia que adquiere la imagen reflejada de los dos muchachos.

95-96: la oscura sintaxis de esta oración es discutida por Håkanson (*Stattus Thebaid* 76-77). Su conclusión es: a) con la frase *ipsoque potentius auro* hay que sobreentender *erit*; b) *-que* une la frase anterior con la que arranca con *nec*.

96 ipsoque potentius auro: proverbial (Otto, *Sprichw.* 49 s.v. *aurum* § 217) y frecuente en contextos eróticos: cf. Catull. CVII 3 *carius auro*, Tib. I 8, 31-32 *carius est auro iuvenis cui levia fulgent / ora* (referido a Márato, un *puer delicatus* como Earino: cf. n. de Smith 349), Ov. *am.* III 8, 3; 29 *nihil esse potentius auro* (paródico), *ars* II 299. Una amplificación del motivo se documenta para ponderar el valor de una ofrenda de pelo en *A.P.* VI 60, 12-14: θήκατο τοὺς λιπαροὺς Παμφίλιον πλοκάμους. / ἢ δὲ θεὸς τούτοις γάνυται πλέον ἢπερ Ἀπόλλων / χρυσῶν, ὃν ἐκ Λυδῶν Κροῖσος ἔπειψε θεῶν.

98 seclusit: la corrección de Gronovio para *reclusit* de *M* es evidente, por las razones de Håkanson, *Critical remarks* 77: a) *recludere* sólo se documenta en autores muy tardíos con el valor de «(en)cerrar» (cf. *OLD* 7); b) normalmente *recludere* significa «abrir» y se mide *recludere*; c) *secludere* es normal en Estacio (*T.* II 381, III 613, *A.* I 359, V 3, 187).

B. Plegaria final de Earino (99-106)

La *Silva* concluye con una plegaria de Earino por la eterna juventud de Domiciano a cambio de la ofrenda de su mechón. Esta sección acusa especialmente la influencia de los *anathematiká* de *A.P.* VI. Muchos de éstos terminan con una súplica por una larga y próspera vida para el donante de la ofrenda. Siguiendo esa convención, Marcial pide la eterna juventud para Earino (IX 17, 7 *tu iuvenale decus serva*). Estacio, en cambio, introduce la novedad de que la plegaria no es por Earino, sino por el emperador mismo.

Este dato se inscribe dentro de la tendencia general de Estacio (documentada *ad nauseam*) a concluir sus *Silvas* con una plegaria por una larga vida del emperador (I 1, 106-7, IV 1, 46-47, IV 2, 57-59, IV 3, 145-52, V 1, 260-2) o de distintos patrones (I 2, 276-7, I 3, 110, I 4, 125-27, I 5, 64, I 6, 99-102, II 2,

107-9, 145-46, II 3, 72-77, III 1, 170-76). El motivo es tradicional del panegírico helenístico (cf. Nisbet-Hubbard I 37 *ad Hor. carm.* I 2, 45) y es recomendado por Menandro el Rétor como ingrediente final del βασιλικὸς λόγος (377. 28-29). Para el *tópos*, véase Scott, «Stat. adulation» 255-9 y el capítulo «Domitianus aeternus» de Scott, *Imperial Cult* 149-56.

Como precedentes del tema, cf. *Hor. carm.* I 2, 45, *Ov. met.* XV 868-70, *Calp. ecl.* IV 137-46. Cf. Ostrand, *Reign of Domitian*, 36. n. 81 para más paralelos de Marcial.

99 at puer egregius tendens ad sidera palmas: *gestus precantium* propio de plegarias religiosas: cf. *Verg. Aen.* I 93 *tendens ad sidera palmas*, II 405, V 256, X 845, XII 196. Léase Appel, *De Roman. precationibus* 195-7. Un gesto similar acompaña el voto del bucle de Berenice en *Catull.* LXVI 10 *levia protendens brachia pollicita est*.

100 his... pro donis: similares frases son frecuentes en los *anathemati-ká* de *A.P.* VI: 13, 5 ἀνθ' ὧν [i.e. δῶρα]; 188, 3 δῶρων χάριν.

hominum mitissime custos: = ἥπιος σωτήρ. Nótese el dato curioso de que Estacio aplica en otro pasaje la fraseología a Domiciano mismo: I 4, 16 *quem penes... mitis custodia Romae*. De nuevo la divinidad y el emperador se intercambian atributos.

101 si merui: en el estilo de las plegarias es normal introducir una condicional alusiva a algún mérito del peticionario (cf. III 4, 40n.). Para *mereo* en este contexto, cf. *Verg. Aen.* II 690-1 *si pietate meremus, / da deinde auxilium*.

longa dominum renovare iuventa: cf. II 3, 72, III 1, 174n. *teque nibil laesum viridi renovabo iuventa* (véase el contexto), IV 2, 46-7 *longamque tibi, rex magne, iuventam / adnuat atque suos promisit Iuppiter annos*, IV 3, 148-9 *annos perpetua geres iuventa, / quos fertur placidos adisse Nestor, quos Tithonia computat senectus...*

Garthwaite 123 (en Ahl, «Politics in Roman Poetry») sugiere la inquietante interpretación de que Earino solicita en este verso una prolongada juventud para Domiciano, pero mediante los mismos procedimientos con los que Asclepio procuró la suya, esto es, mediante otra castración (para la idea de que la juventud de Earino «se prolonga» gracias a la emasculación, cf. 66n.). Estacio estaría explotando aquí un motivo tradicional en literatura: el deseo de que el instigador de un crimen (o el inventor de una práctica infame) sufra en sus propia carne el crimen (o la aplicación de su invento). Para el motivo en general, cf. McKeown II 95 (*ad Ov. am.* I 4, 45-6) y Hollis 136 (*ad Ov. ars* I 655). Para el motivo aplicado a la práctica de la castración, cf. *Ov. am.* II 3, 2-3 *qui primus pueris genitalia membra recidit / vulnera quae fecit debuit ipse pati*.

102 orbi servare velis: *servare* + dat. es una *iunctura* propia de plegarias. Cf. *Verg. Aen.* X 525 *banc animam serves gnatoque patrique*, X 616, *Plin. paneg.* XCIV *oro et obistor... primum ut illum [Traianum] nepotibus nostris ac pronepotibus serves*, Appel, *De Roman. precationibus* 131-2.

Aquí la plegaria tiene una vertiente política, en conexión con el motivo del *serus in caelum redeas* (llamado así por Scott, *Imperial Cult* 155 y Coleman 100 *ad* IV 2, 60, según Hor. *carm.* I 2, 45: cf. Nisbet-Hubbard I 37 para paralelos). En Estacio, cf. I 1, 106 y IV 2, 22, 60. El *color* concreto de que los dioses deben preservar al emperador para bien del mundo procede de Verg. *georg.* I 500-1 (plegaria a los *di Indigetes*, sobre Octaviano) *hunc saltem everso iuvenem succurrere saeclo / ne prohibete!*

103-4 eat, oro, per annos / Iliacos Pyllosque simul: dos *exempla* proverbiales de longevidad extrema (comparables a nuestro «Matusalén»). Sobre el uso de estos *exempla* en Estacio, Lohrisch, «Stat. stud. rhetoricis» 105 comenta: «Saepissime enim Papinius precatur, ut ii, quos laudat, Nestorem, Priamum, Tithonum, Sibyllam annis aequent vel superent». Para el tópic, cf. Otto, *Sprichw.* 242 s.v. *Nestor* § 1223, 349 s.v. *Tithonus* § 1789, 287 s.v. *Priamus* § 1469, 321 s.v. *Sibylla* § 1639, Coleman 134 a IV 3, 150-52 y Van Dam 258-59 a II 2, 107-11. Los pasajes de las *Silvas* que presentan distintas combinaciones de estos vejestorios proverbiales son: I 3, 110, I 4, 125-27, II 2, 107-8, II 3, 73, IV 3, 150-2, V 3, 256 (nótese que todos son pasajes citados como ejemplos de plegarias en 99-106n.).

annos /... Pyllos alude a Néstor (cf. Ov. *Pont.* I 4, 10 *Pyllo Nestore maior ero*). En cambio, el referente de *annos / Iliacos* es dudoso, pues puede ser tanto Titono como Príamo. La cuestión es relativamente vanal, pues estos *exempla* no tienen relevancia literal. Lo más probable es que *annos / Iliacos* se refiera simultáneamente a los dos, como en II 3, 73 *Iliacos... senes* y V 3, 256 *Teucros... senes*. De querer ver en la expresión a uno sólo, Estacio se referiría a Titono, porque el par Titono / Néstor se documenta en II 2, 107-8 *annos / Mygdonii Pylisque senis* (cf. Van Dam 258-59) y en Prop. II 25, 10.

103-4 hoc sidera mecum, / hoc undae terraeque rogant: expresiones globalizadoras de miembros complementarios como *sidera... undae terraeque*, así como la anáfora de *hoc*, proporcionan un estilo solemne propio de plegarias (cf. Appel, *De Roman. precatationibus* 141-8). Para la triple división «cielo, mar y tierra», reminiscente del estilo épico, cf. Verg. *Aen.* XII 197 *haec eadem, Aenea, terram, mare, sidera, iuro*, Hor. *carm.* I 12, 15, Ov. *fast.* V 11 (con Bömer).

104-5 propriosque penates / gaudeat et secum Tarpeia senescere templa: Estacio formula su deseo de longevidad para Domiciano asociando la vida del emperador con la longevidad de dos obras arquitectónicas, la *Domus Flavia* (*proprios... penates*) y el templo de Júpiter Capitolino (*Tarpeia... templa*). El templo de Júpiter Capitolino sirve tradicionalmente como imagen de permanencia: cf. Hor. *carm.* III 30, 7-9, Verg. *Aen.* IX 446-49, Mart. IX 1, 5, Stat. I 6, 101-2, IV 3, 160-1 *donec Troicus ignis et renatae / Tarpeius pater intonabit aulae* (con Coleman 134-5). No es ése el caso con la *Domus Flavia*, pero la equiparación de ésta con el templo de Júpiter Capitolino como símbolos de permanencia contribuye al tono adulatorio del pasaje. Para la *Domus Flavia*, cf. 47-9n.

Para *gaudeat et secum Tarpeia senescere templa*, cf. I 5, 64 (a Claudio Etrusco sobre sus nuevas termas) *tecum ista [balnea] senescant*.

106 sic ait, et motas miratur Pergamos aras: la sacudida del altar se explica porque Asclepio ha asentido a la súplica mediante un movimiento enérgico, como es tradicional: cf. Verg. *Aen.* X 115, Stat. III 1, 185-86 (habla Hércules) *populeaque movens albentia tempora silva / et Styga et aetherii iuravit fulmina patris*, IV 2, 46-7 *longamque tibi, rex magne, iuventam / adnuit atque suos promisit Iuppiter annos*. Estacio alude aquí a un milagro frecuentemente asociado a las epifanías de los dioses en sus templos. Los dioses suelen mover distintos objetos como manifestación prodigiosa de su presencia o de su aquiescencia a una súplica. Así, Apolo mueve el trípode en su oráculo de Delfos (Sen. *Med.* 86, con n. de Costa 77), o Hécate (Sen. *Med.* 785-6) o Isis (Ov. *met.* IX 782-83 *visa dea est movisse suas (et moverat) aras, / et templi tremuere fores*). Cf. también Verg. *Aen.* III 90-92, Claud. *rapt. Pros.* I 7.

Es frecuente que Estacio cierre una *Silva* con el asentimiento de un dios a un voto: cf. lista de pasajes en III 1, 104-6n.